

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 8 novembre 2022

Aoste, le 8 novembre 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4211 a pag. 4213

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 4214
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 4215
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 4218
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 4219

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 4228
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4211 à la page 4213

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4214
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 4215
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 4218
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 4219

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4228
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 ottobre 2022, n. 544.

Nuovo perimetro del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Gratillon- Lyveroulaz-Evian" con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 4214

Arrêté n° 549 du 18 octobre 2022,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Magui Bétemps (Maria Rita Maquignaz) » au passage qui relie la maison communale à la bibliothèque de Saint-Christophe, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 4215

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO FINANZE, INNOVAZIONE, OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO

Decreto 14 ottobre 2022, n. 578.

Rettifica al decreto del Dirigente della Struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e casa da gioco n. 553 Rep. 3223 del 21 aprile 2022, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 28 aprile 2022 – Note di trascrizione Registro particolare n. 3488 e n. 3491 – avente ad oggetto "Acquisizione a titolo gratuito a favore Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) e accorpamento al demanio stradale regionale di aree private utilizzate a pubblico transito ininterrottamente da oltre 20 anni tra le progressive Km 2+900 e Km 5+470 della strada regionale n. 35 di Grand-Pollein, in Comune di BRISSOGNE (AO), ai sensi dell'art. 31, commi 21 e 22, della legge 23 dicembre 1998, n. 448".

pag. 4215

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 544 du 14 octobre 2022,

portant nouveau périmètre du ressort, qui concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE, du Consortium d'amélioration foncière *Gratillon – Lyveroulaz – Évian*, dont le siège est à Saint-Nicolas, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

page 4214

Decreto 18 ottobre 2022, n. 549.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Magui Bétemps (Maria Rita Maquignaz)" al passaggio che collega il municipio alla biblioteca di Saint-Christophe, ai sensi dell'art. 1^{er} ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 4215

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES FINANCES, INNOVATION, OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE

Acte n° 578 du 14 octobre 2022,

modifiant l'acte de la dirigeante de la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et Maison de jeu » n° 553 du 21 avril 2022, réf. n° 3223, transcrit au Service de la publicité foncière d'Aoste le 28 avril 2022 sous les n°s 3488 et 3491 du registre particulier et relatif à l'acquisition, à titre gratuit, par la Région autonome Vallée d'Aoste (code fiscal 80002270074) et à l'intégration au domaine routier de celle-ci d'espaces privés ouverts à la circulation publique depuis plus de vingt ans consécutifs entre le PK 2+900 et le PK 5+470 de la route régionale 35 de Grand-Pollein, dans la commune de BRISSOGNE, au sens des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998.

page 4215

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 ottobre 2022, n. 1202.

Sdemanializzazione di reliquati idrici siti in località Borettaz a GRESSAN e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'articolo 13, comma 10 della l.r. 12/1997.

pag. 4218

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 17 ottobre 2022, n. 28.

Lavori di realizzazione di un punto di accoglienza nel comune di OLLOMONT, nell'ambito del programma di Cooperazione Interreg V-A "Italia - Svizzera 2014-2020" progetto "Le miniere intorno al Mont Vélan - Mimonve " (ID. 636517) - CUP B44E19002830009 - Approvazione definitiva della variante non sostanziale.

pag. 4219

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Modifiche allo Statuto approvate con deliberazione del Commissario prefettizio 23 settembre 2022, n. 9.

pag. 4220

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina generale (2022-2025) della Regione Autonoma Valle d'Aosta di cui al D. Lgs. 368/1999 e smi.

pag. 4228

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).

Estratto del bando di concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale -

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1202 du 17 octobre 2022,

portant désaffectation de sections de cours d'eau situées à Borettaz, dans la commune de GRESSAN, ainsi qu'approbation de la vente de celles-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

page 4218

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 17 octobre 2022,

portant approbation, à titre définitif, de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative aux travaux de réalisation d'un point d'accueil, dans la commune d'Ollomont, dans le cadre du projet dénommé *Le miniere intorno al Mont Vélan - Mimonve* relevant du programme de coopération Interreg V-A Italie - Suisse 2014/2020 (ID. 636517 - CUP B44E19002830009).

page 4219

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Modifications des statuts communaux approuvées par la délibération du commissaire n° 9 du 23 septembre.

page 4220

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Avis de concours externe, sur épreuve, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 368 du 17 août 1999 et organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de la période 2022/2025.

page 4228

Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Modification de l'extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique

categoria D del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA). Rettifica integrazione e riapertura dei termini.

pag. 4242

Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Estratto bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario (categoria/posizione D), nel profilo di funzionario amministrativo – Responsabile Area finanziaria, da assegnare al Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 4245

professionnel, catégorie D au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste et réouverture du délai de candidature.

page 4242

Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre administratif (catégorie/position D : cadre) en qualité de responsable de l'Aire des finances de la Commune de VALTOURNENCHE.

page 4245

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 ottobre 2022, n. 544.

Nuovo perimetro del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Gratillon- Lyveroulaz-Evian" con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il nuovo perimetro del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Gratillon-Lyveroulaz-Evian" con sede nel comune di SAINT-NICOLAS e il cui territorio insiste sui comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, per una superficie totale di 130 ettari, 70 are e 41 centiare, è approvato ai sensi dell'articolo 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, così come modificato dall'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario "Gratillon-Lyveroulaz- Evian" sono i seguenti:

- a Nord la strada comunale di Ferrère, la strada regionale n. 22 da Saint-Pierre a Saint- Nicolas, le zone boschive a nord delle frazioni Gratillon e Evian in comune di SAINT-NICOLAS e le zone boschive a nord delle frazioni Champretavy e Bressan del comune di SAINT-PIERRE;
- a Est le zone boschive del vallone del torrente Meod, la strada comunale verso Champretavy e la strada vicinale di Genevey in comune di SAINT-PIERRE;
- a Sud la strada comunale del mercato, la strada comunale di Lyveroulaz e i confini con i comuni di ARVIER e VILLENEUVE;
- a Ovest le località Chiseraz e La Cure del comune di

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 544 du 14 octobre 2022,

portant nouveau périmètre du ressort, qui concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE, du Consortium d'amélioration foncière *Gratillon – Lyveroulaz – Évian*, dont le siège est à Saint-Nicolas, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Le nouveau périmètre du ressort du Consortium d'amélioration foncière *Gratillon – Lyveroulaz – Évian*, dont le siège est à Saint-Nicolas, ressort qui concerne les territoires des Communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE et qui a une surface globale de 130 hectares, 70 ares et 41 centiares, est approuvé aux termes de l'art. 62 du décret du roi n° 215 du 13 février 1933, tel qu'il a été modifié par l'art. 6 du décret du président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du Consortium d'amélioration foncière *Gratillon – Lyveroulaz – Évian* sont les suivantes :

- au nord : la route communale de Ferrère, la route régionale 22 allant de Saint-Pierre à Saint-Nicolas, ainsi que les zones boisées situées au nord des hameaux de Gratillon et d'Évian, dans la commune de SAINT-NICOLAS, et des hameaux de Champretavy et de Bressan, dans la commune de SAINT-PIERRE ;
- à l'est : les zones boisées situées dans le vallone du Méod, la route communale de Champretavy et le chemin rural de Genevey, dans la commune de SAINT-PIERRE ;
- au sud : la route communale du marché, la route communale de Lyveroulaz et les limites avec les communes d'ARVIER et VILLENEUVE ;
- à l'ouest : les localités Chiseraz et La Cure, dans la com-

SAINT-NICOLAS.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 14 ottobre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Arrêté n° 549 du 18 octobre 2022,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Magui Bétemps (Maria Rita Maquignaz) » au passage qui relie la maison communale à la bibliothèque de Saint-Christophe, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution du nom de « Magui Bétemps (Maria Rita Maquignaz) » au passage qui relie la maison communale à la bibliothèque de Saint-Christophe, est autorisée.
2. La Commune de SAINT-CHRISTOPHE Est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 octobre 2022

Le président,
Erik LAVEVAZ

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

mune de Saint-Nicolas.

Art. 3

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Decreto 18 ottobre 2022, n. 549.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Magui Bétemps (Maria Rita Maquignaz)" al passaggio che collega il municipio alla biblioteca di Saint-Christophe, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Magui Bétemps (Maria Rita Maquignaz)" al passaggio che collega il municipio alla biblioteca di Saint-Christophe.
2. Il Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 ottobre 2022.

Il Presidente,
Erik LAVEVAZ

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Decreto 14 ottobre 2022, n. 578.

Rettifica al decreto del Dirigente della Struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e casa da gioco n. 553 Rep. 3223 del 21 aprile 2022, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 28 aprile 2022 – Note di trascrizione Registro particolare n. 3488 e n. 3491 – avente ad oggetto “Acquisizione a titolo gratuito a favore Amministrazione regionale della Valle d’Aosta (C.F. 80002270074) e accorpamento al demanio stradale regionale di aree private utilizzate a pubblico transito ininterrottamente da oltre 20 anni tra le progressive Km 2+900 e Km 5+470 della strada regionale n. 35 di Grand-Pollein, in Comune di BRISSOGNE (AO), ai sensi dell’art. 31, commi 21 e 22, della legge 23 dicembre 1998, n. 448”.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. le ditte di cui ai progressivi 1) e 4) del punto 1. della parte dispositiva del decreto del Dirigente della Struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e casa da gioco n. 553 Rep. 3223 del 21 aprile 2022 registrato all’Ufficio dell’Agenzia delle Entrate di Aosta in data 26 aprile 2022 al n. 46 Serie I e trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 28 aprile 2022 – Note di trascrizione Registro particolare n. 3488 e n. 3491 – avente ad oggetto “Acquisizione a titolo gratuito a favore Amministrazione regionale della Valle d’Aosta (C.F. 80002270074) e accorpamento al demanio stradale regionale di aree private utilizzate a pubblico transito ininterrottamente da oltre 20 anni tra le progressive Km 2+900 e Km 5+470 della strada regionale n. 35 di Grand-Pollein, in Comune di BRISSOGNE (AO), ai sensi dell’Art. 31, commi 21 e 22, della legge 23 dicembre 1998, n. 448”, per le motivazioni indicate in premessa, sono rettificate e integralmente sostituite come segue:

Comune di BRISSOGNE

- 1) F. 2 n. 124 ex 82/b di mq 702 - Zona Ed3/Eh3 - Catasto Terreni
F. 2 n. 126 ex 84/b di mq 575 - Zona Eh3 - Catasto Terreni
F. 2 n. 127 ex 62/b di mq 4138 - Zona Ed3/Eh3 - Catasto Terreni
F. 3 n. 66 ex 5/b di mq 2620 - Zona Ed3/Fa2 - Catasto Terreni
F. 3 n. 68 ex 45/b di mq 389 - Zona Eg10/Eg6 - Catasto Terreni
F. 3 n. 138 ex 6/b di mq 539 - Zona Fa2 - Catasto Terreni
F. 4 n. 119 ex 19/b di mq 229 - Zona Eg10/Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 120 ex 19/c di mq 135 - Zona Eg10/Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 122 ex 19/d di mq 6 - Zona Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 124 ex 18/b di mq 50 - Zona Eg10/Bb1 - Catasto Terreni

Acte n° 578 du 14 octobre 2022,

modifiant l’acte de la dirigeante de la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et Maison de jeu » n° 553 du 21 avril 2022, réf. n° 3223, transcrit au Service de la publicité foncière d’Aoste le 28 avril 2022 sous les n°s 3488 et 3491 du registre particulier et relatif à l’acquisition, à titre gratuit, par la Région autonome Vallée d’Aoste (code fiscal 80002270074) et à l’intégration au domaine routier de celle-ci d’espaces privés ouverts à la circulation publique depuis plus de vingt ans consécutifs entre le PK 2+900 et le PK 5+470 de la route régionale 35 de Grand-Pollein, dans la commune de BRISSOGNE, au sens des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l’art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, les données indiqués sous les n°s 1 et 4 du point 1 du dispositif de l’acte de la dirigeante de la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et Maison de jeu » n° 553 du 21 avril 2022, réf. n° 3223, enregistré à l’Agence des impôts d’Aoste le 26 avril 2022 sous le n° 46, série I, transcrit au Service de la publicité foncière d’Aoste le 28 avril 2022 sous les n°s 3488 et 3491 du registre particulier et relatif à l’acquisition, à titre gratuit, par la Région autonome Vallée d’Aoste (code fiscal 80002270074) et à l’intégration au domaine routier de celle-ci d’espaces privés ouverts à la circulation publique depuis plus de vingt ans consécutifs entre le PK 2+900 et le PK 5+470 de la route régionale 35 de Grand-Pollein, dans la commune de BRISSOGNE, au sens des vingt et unième et vingt-deuxième alinéas de l’art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998, sont modifiées comme suit :

COMMUNE DE BRISSOGNE :

F. 4 n. 125 ex 18/c di mq 20 - Zona Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 126 ex 12/b di mq 627 - Zona Eg10/Eh4 - Catasto Terreni
F. 4 n. 130 ex 19/a di mq 62 - Zona Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 131 ex 118/b di mq 21 - Zona Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 132 ex 18/a di mq 64 - Zona Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 133 ex 133/a di mq 7 - Zona Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 528 ex 128/b di mq 2035 - Zona Eg10/Eh4 - Catasto Terreni
F. 4 n. 529 ex 128/c di mq 238 - Zona Eg10 - Catasto Terreni
F. 4 n. 533 ex 136/b di mq 687 - Zona Eg10 - Catasto Terreni
F. 4 n. 534 ex 136/c di mq 215 - Zona Eg10 - Catasto Terreni
F. 4 n. 121 ex 19/b di mq 3 - Zona Bb1 - Catasto Terreni
F. 5 n. 558 ex 44/b di mq 96 - Zona Eg47 - Catasto Terreni
F. 5 n. 559 ex 43/b di mq 81 - Zona Eg47 - Catasto Terreni
F. 5 n. 560 ex 39/b di mq 53 - Zona Eg47 - Catasto Terreni
F. 6 n. 378 ex 27/b di mq 10 - Zona Fb3 - Catasto Terreni

già intestati alla ditta:

COMUNE DI BRISSOGNE

C.F. 00101880078 - Proprietà 1/1

- 4) F. 3 n. 86 ex 15/b di mq 900 - Zona Eg4/Eg6 - Catasto Terreni
F. 3 n. 91 ex 17/b di mq 1725 - Zona Eg4/Eg6/Eg7 - Catasto Terreni
F. 4 n. 570 ex 144/b di mq 35 - Zona Eg10/Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 572 ex 145/b di mq 23 - Zona Bb1 - Catasto Terreni
F. 4 n. 146 ex 34/b di mq 72 - Zona Eg10 - Catasto Terreni
F. 4 n. 574 ex 147/b di mq 204 - Zona Eg10 - Catasto Terreni
F. 4 n. 576 ex 148/b di mq 208 - Zona Eg10 - Catasto Terreni
F. 4 n. 150 ex 51/b di mq 220 - Zona Eg10 - Catasto Terreni
F. 11 n. 205 ex 2/b di mq 225 - Zona Eg10 - Catasto Terreni
F. 11 n. 207 ex 1/b di mq 986 - Zona Eg10/Eg6 - Catasto Terreni

già intestati alla ditta:

PERRUCH Irma Bibiana - Omissis - Proprietà 43/630

VOLGET Beniamino - Omissis - Proprietà 129/945

VOLGET Domenico - Omissis - Proprietà 129/945

VOLGET Dorina - Omissis - Proprietà 70/945

VOLGET Enrico - Omissis - Proprietà 129/945

VOLGET Giulia - Omissis - Proprietà 115/945

VOLGET Massimo - Omissis - Proprietà 115/945

VOLGET Patrizio - Omissis - Proprietà 43/630

VOLGET Renato - Omissis - Proprietà 129/945

2. contestualmente alla predetta rettifica, ai fini della re-intestazione catastale in capo alla ditta intestataria al momento dell'intervenuto decreto del Dirigente della Struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e casa da gioco n. 553 Rep. 3223 del 21 aprile 2022, ora rettificato, si rende necessario procedere anche alla voltura dell'immobile acquisito per inesattezza e più precisamente del mappale censito al Catasto Terreni del comune di BRISSOGNE (AO), Foglio 4 N. 577 (ex N. 569 di mq 15, N. 571 di mq 45, N. 573 di mq 11, N. 575 di mq 34, oggi soppressi e accorpatis alla demanio stradale regionale con istanza di "Dichiarazione Variazione della Coltura" prot. n. AO0026083/2022) di mq 105 che attualmente risulta intestato all'Amministrazione regionale.
3. il provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri

2. En sus des modifications susmentionnées, il est nécessaire de procéder à l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété du bien immeuble qui a été acquis par erreur et qui résulte actuellement propriété de la Région – à savoir la parcelle de 105 m2 inscrite au cadastre des terrains de la Commune de BRISSOGNE sur la feuille 4, parcelle 577 (anciennes parcelles 569 de 15 m2, 571 de 45 m2, 573 de 11 m2 et 575 de 34 m2 qui ont été supprimées et incorporées au domaine routier de la Région à la suite de la demande de modification de la culture pratiquée, réf. AO0026083/2022) – afin de rétablir la situation existant à la date de l'acte de la dirigeante de la structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et Maison de jeu » n° 553/2022, réf. n° 3223.

3. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec pro-

catastali a cura dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) e pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4. la registrazione e trascrizione del presente Atto amministrativo presso i competenti Uffici dell'Agenzia delle Entrate avviene a titolo gratuito, come disposto dall'Art. 31, comma 22, della legge 23 dicembre 1998 n. 448;
5. l'esecuzione del presente decreto di esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso ai proprietari interessati;
6. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 14 ottobre 2022

Il Dirigente
Annamaria ANTONACCI

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 ottobre 2022, n. 1202.

Sdemanializzazione di reliquati idrici siti in località Borettaz a GRESSAN e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'articolo 13, comma 10 della L.r. 12/1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici i reliquati ubicati in località Borettaz nel comune di GRESSAN identificati ai mappali n. 420 e n. 1100 del foglio 5 ed i mappali n. 999 e n. 1197 del foglio 6 per un totale di mq. 4582, sdemanializzarli e trasferirli dal demanio regionale al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine di poter procedere alla relativa alienazione;

Omissis

cédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la Région autonome Vallée d'Aoste (code fiscal 80002270074) ; par ailleurs, ledit acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

4. Aux termes du vingt-deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi n° 448 du 23 décembre 1998, l'enregistrement et la transcription du présent acte sont effectués par les bureaux compétents de l'Agence des impôts à titre gratuit.
5. La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaudra exécution de celui-ci.
6. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 14 octobre 2022.

La dirigeante,
Annamaria ANTONACCI

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1202 du 17 octobre 2022,

portant désaffectation de sections de cours d'eau situées à Borettaz, dans la commune de GRESSAN, ainsi qu'approbation de la vente de celles-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les sections de cours d'eau situées à Borettaz, sur le territoire de la Commune de GRESSAN, et inscrites sur la feuille 5, parcelles 420 et 1100, et sur la feuille 6, parcelles 999 et 1197 (4 582 m² au total), du cadastre de ladite Commune, sont déclarées inutilisables aux fins publiques, désaffectées et transférées du domaine au patrimoine aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue du lancement de la procédure d'aliénation y afférente.

Omissis

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 17 ottobre 2022, n. 28.

Lavori di realizzazione di un punto di accoglienza nel comune di OLLOMONT, nell'ambito del programma di Cooperazione Interreg V-A "Italia - Svizzera 2014-2020" progetto "Le miniere intorno al Mont Vélan - Mimonve" (ID. 636517) - CUP B44E19002830009 - Approvazione definitiva della variante non sostanziale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto dell'osservazione, pervenuta presso il Comune di OLLOMONT, da parte del Dipartimento Programmazione, Risorse Idriche e Territorio – Pianificazione Territoriale, con la quale si osservava la mancanza dell'attestazione della verifica di coerenza della variante in argomento con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP), prevista dalla DGR n. 4244/2006;
2. di attestare la coerenza della variante con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP), prevista dalla DGR n. 4244/2006;
3. di dare atto che l'intervento è coerente con la programmazione dei lavori pubblici contenuta nel Documento Unico di Programmazione 2022/2024, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. n. 39 del 27/12/2021;
4. di approvare la variante non sostanziale al piano per l'intervento in parola ai sensi di quanto previsto dall'art. 31 comma 2 della Legge Regionale n. 11 del 06/04/1998;
6. di demandare all'Ufficio Tecnico Comunale la predisposizione degli adempimenti inerenti e consequenziali al presente provvedimento ed in particolare la pubblicazione all'Albo Pretorio on-line e sul sito web, nonché deposito in pubblica visione della variante non sostanziale adottata per almeno 45 giorni consecutivi e successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica per la formulazione di eventuali osservazioni;
7. di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale al presente provvedimento;

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 28 du 17 octobre 2022,

portant approbation, à titre définitif, de la variante non substantielle du plan régulateur général communal relative aux travaux de réalisation d'un point d'accueil, dans la commune d'OLLOMONT, dans le cadre du projet dénommé *Le miniere intorno al Mont Vélan – Mimonve* relevant du programme de coopération Interreg V-A Italie – Suisse 2014/2020 (ID. 636517 - CUP B44E19002830009).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte de l'observation présentée à la Commune d'OLLOMONT par la structure régionale « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire qui précise que l'attestation de la vérification de la cohérence de la variante du plan régulateur général communal en question avec les dispositions du plan territorial et paysager, prévue par la délibération du Gouvernement régional n° 4244 du 29 décembre 2006, n'a pas été indiquée.
2. Il est attesté que la variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial et paysager, au sens de la DGR n° 4244/2006.
3. Les travaux en question ne sont pas en contraste avec la planification des travaux publics visée au document unique de planification 2022/2024, approuvé par la délibération du Conseil communal n° 39 du 27 décembre 2021.
4. La variante non substantielle en question est approuvée au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
5. Le Bureau technique communal est chargé des obligations découlant de la présente délibération, à savoir de publier celle-ci au tableau d'affichage en ligne et sur le site institutionnel de la Commune, de mettre la variante en cause à la libre consultation des citoyens pendant quarante-cinq jours consécutifs au moins et de la transmettre à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme afin que celle-ci puisse exprimer ses observations.
6. Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.

8. di pubblicare sul Bollettino Ufficiale della R.A.V.A. la presente deliberazione di approvazione e di renderla pubblica nei siti web della Regione e del Comune di Ollomont;
9. di trasmettere la presente deliberazione e copia della variante non sostanziale approvata, alla Struttura Regionale in materia di Urbanistica nei termini di legge;

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Modifiche allo Statuto approvate con deliberazione del Commissario prefettizio 23 settembre 2022, n. 9.

INDICE

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 39 - Unités des Communes Valdôtaines

TITOLO VIII
DIFENSORE CIVICO

51 – Difensore Civico

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
Principi fondamentali

1. La comunità di VALSAVARENCHÉ, organizzata nel proprio comune che ne rappresenta la forma associativa, costituisce l'ente locale, autonomo e democratico che la rappresenta, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della costituzione, delle leggi dello stato e di quelle regionali e delle direttive CEE.
2. Il comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la regione, l'unità des communes valdôtaines e gli altri comuni.
3. I rapporti tra il comune, gli altri comuni, l'unità des communes valdôtaines e la regione sono fondati sul principio della pari dignità istituzionale e su quello della cooperazione.

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, ainsi que sur le site institutionnel de celle-ci et de la Commune.

8. La présente délibération, assortie d'une copie de la variante non substantielle en question, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les délais prévus par la loi.

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Modifications des statuts communaux approuvées par la délibération du commissaire n° 9 du 23 septembre 2022.

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 39 - Unité des Communes valdôtaines

TITRE VIII
MÉDIATEUR

Art. 51 - Médiateur

TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
Principes fondamentaux

1. La Commune de VALSAVARENCHÉ, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en défend les intérêts et en encourage le développement suivant les principes constitutionnels et conformément aux lois de la Région et de l'État, ainsi qu'aux directives de l'Union européenne.
2. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes de décentralisation et de coopération avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie et avec les autres Communes.
3. Les rapports avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes reposent sur les principes de l'égalité institutionnelle et de la coopération.

Art. 2
Finalità

1. Il comune promuove lo sviluppo e il progresso civile, sociale ed economico della propria comunità;
2. Il comune promuove la piena partecipazione dei cittadini e delle forze sociali all'amministrazione della comunità.

Il comune persegue con la propria azione i seguenti fini:

- a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini;
- b) la promozione della funzione sociale dell'iniziativa economica pubblica e privata, anche mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico o cooperativo;
- c) la tutela della salute e della sicurezza del cittadino in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;
- d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;
- e) la tutela e lo sviluppo delle consorzierie nonché la protezione e il razionale impiego dei terreni consortili;
- f) lo sviluppo delle attività agricole tramite il sostegno ai consorzi di miglioramento fondiario;
- g) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;
- h) la valorizzazione e il recupero delle tradizioni e consuetudini locali;
- i) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte politiche e amministrative degli enti locali, della regione e dello stato.
- j) La tutela del diritto allo studio e la promozione di attività ludico-ricreative, culturali, sportive;
- k) L'incentivazione delle produzioni locali artigianali e agricole, e l'incremento dello sviluppo turistico.

Art. 2
Buts

1. La Commune encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté.
2. La Commune associe les citoyens et les acteurs sociaux à l'administration de la communauté.

La Commune poursuit les objectifs suivants :

- a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existants et garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;
- b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative économique publique et privée en favorisant l'essor des associations économiques et des coopératives ;
- c) Sauvegarder la santé et la sécurité des citoyens, en accord avec les associations de bénévoles ;
- d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;
- e) Défendre et soutenir les consorzieries ainsi qu'assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consortiaux ;
- f) Développer les activités agricoles par le soutien des consortiums d'amélioration foncière ;
- g) Protéger l'environnement et valoriser le territoire en tant qu'éléments fondamentaux de l'activité administrative ;
- h) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales ;
- i) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix politiques et administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État ;
- j) Sauvegarder le droit à l'éducation et promouvoir les activités récréatives, ludiques, culturelles et sportives ;
- k) Encourager l'essor des productions locales artisanales et agricoles, ainsi que du tourisme ;

- l) il riconoscimento, quale parte integrante del proprio patrimonio culturale, dell'utilizzazione verbale del dialetto locale (patois). A tale scopo ne promuove l'uso, la diffusione, lo studio.
3. Il Comune partecipa alle associazioni nazionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extraeuropea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.

Art. 3
Programmazione e cooperazione

1. Il comune realizza le proprie finalità adottando il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri comuni, dell'Unité des Communes Valdôtaines, della regione, dello stato, dell'unione europea e della carta europea dell'autonomia locale ratificata con l. 30.12.1989 n. 439.
2. I rapporti con altri comuni e con la regione sono informati ai principi di cooperazione e complementarietà tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, oltre al principio di sussidiarietà con la regione stessa.
3. Il comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre nazioni, anche mediante forme di gemellaggio.

Art. 12
Competenze del Consiglio

1. Oltre alle competenze attribuitegli dalla l.r. 07.12.1998 n. 54, il consiglio in particolare ha competenza inderogabile per i seguenti atti fondamentali, ai sensi dell'art. 21 c. 1 l.r. 07.12.1998 n. 54:
 - a) statuto dell'ente e delle associazioni dei comuni di cui l'ente faccia parte;
 - b) regolamento del consiglio;
 - c) bilancio preventivo e relative variazioni;
 - d) rendiconto;
 - e) costituzione e soppressione delle forme associative di cui alla parte IV della l.r. 07.12.1998 n. 54;
 - f) istituzione e ordinamento dei tributi;

- l) Reconnaître en tant que partie intégrante de son patrimoine culturel l'usage oral du patois et encourager l'emploi, la diffusion et l'étude de celui-ci.

3. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.

Art. 3
Planification et coopération

1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
2. Aux fins du plus haut degré d'économicité, d'efficience et d'efficacité, les rapports avec la Région et avec les autres Communes s'inspirent des principes de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie. Par ailleurs, les rapports avec la Région s'inspirent également du principe de la subsidiarité.
3. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage.

Art. 12
Compétences du Conseil

1. Le Conseil, qui exerce les compétences qui lui sont dévolues par la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, est également compétent, au sens du premier alinéa de l'art. 21 de celle-ci, pour :
 - a) L'approbation des statuts de la Commune et des associations de Communes dont celle-ci fait partie ;
 - b) L'approbation du règlement du Conseil ;
 - c) L'approbation du budget prévisionnel et des rectifications y afférentes ;
 - d) L'approbation des comptes ;
 - e) La constitution et la suppression des formes associatives visées au titre premier de la quatrième partie de la LR n° 54/1998 ;
 - f) L'institution et l'organisation des impôts ;

- | | |
|---|--|
| <p>g) adozione dei piani territoriali e urbanistici;</p> <p>h) nomina dei propri rappresentanti presso enti, organismi e commissioni.</p> <p>2 Il consiglio ha altresì le competenze inderogabili a esso attribuite dal reg. reg. 03.02.1999 n. 1 e dalla l.r. 09.02.1995 n. 4 in materia di sua costituzione.</p> <p>3. Il consiglio è competente ad adottare i seguenti atti, oltre a quelli previsti nel comma 1 e nel comma 2:</p> <p>a) i regolamenti comunali, ad eccezione del regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi;</p> <p>b) i piani finanziari, i piani di recupero, i programmi di opere pubbliche, i progetti preliminari e varianti;</p> <p>c) le proposte da presentare ad altri enti al fine della programmazione economica, territoriale e ambientale della difesa del suolo e degli interventi di protezione civile, o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello stato o della regione;</p> <p>d) l'istituzione, i compiti e le norme sul funzionamento degli organismi di partecipazione;</p> <p>e) la partecipazione a società di capitali;</p> <p>f) la determinazione dei criteri generali delle tariffe per la fruizione di beni e servizi;</p> <p>g) gli acquisti e le alienazioni immobiliari, le relative permute, e le concessioni, l'accettazione o il rifiuto di lasciti e donazioni.;</p> <p>h) gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza;</p> <p>i) la nomina della commissione edilizia comunale;</p> <p>j) la nomina della giunta;</p> <p>k) la determinazione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune presso Enti, Aziende e istituzioni;</p> <p>l) gli statuti delle aziende speciali;</p> | <p>g) L'adoption des plans territoriaux et des plans d'urbanisme ;</p> <p>h) La nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions.</p> <p>2. Le Conseil exerce également les compétences qui lui sont dévolues par le règlement régional n° 1 du 3 février 1999 et par la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 au sujet de sa constitution.</p> <p>3. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués au sens des alinéas ci-dessus, est également compétent pour :</p> <p>a) Les règlements communaux, à l'exclusion du règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;</p> <p>b) Les plans de financement, les plans de réhabilitation, les plans des travaux publics, les avant-projets de travaux publics, ainsi que les modifications y afférentes ;</p> <p>c) Les propositions à présenter à d'autres collectivités ou organismes aux fins de la planification économique, territoriale et environnementale, de la protection des sols, de la réalisation des mesures de protection civile ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État ou de la Région ;</p> <p>d) La constitution, les compétences et les modalités de fonctionnement des instances participatives ;</p> <p>e) La prise de participations dans des sociétés de capitaux ;</p> <p>f) Les critères généraux de détermination des tarifs pour l'utilisation des biens et des services ;</p> <p>g) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles et les concessions, ainsi que l'acceptation ou le refus des legs et des donations ;</p> <p>h) Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer ;</p> <p>i) La nomination de la commission communale d'urbanisme ;</p> <p>j) La nomination de la Junte ;</p> <p>k) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune au sein d'établissements, d'organismes et de commissions ;</p> <p>l) Les statuts des agences spéciales ;</p> |
|---|--|

- m) la determinazione delle aliquote e detrazioni tributarie;
- n) pareri sugli statuti delle consorzierie;
- o) gli indirizzi e criteri generali per il regolamento e l'organizzazione degli uffici e dei servizi.
- p) le convenzioni regolanti le funzioni delegate all'Unité des Communes Valdôtaines di cui al successivo art 39

Art. 21
Competenze della Giunta

1. La giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal consiglio.
2. La giunta adotta tutti gli atti di amministrazione, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, del segretario comunale, degli altri dirigenti e dei responsabili dei servizi, ai sensi della legge, dello statuto e dei regolamenti.
3. La giunta svolge le attribuzioni di propria competenza con provvedimenti deliberativi.
4. In particolare, la giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
 - a) riferisce annualmente al consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi;
 - b) propone gli atti di competenza del consiglio;
 - c) approva i progetti definitivi ed esecutivi, i programmi esecutivi;
 - d) individua i soggetti beneficiari di sovvenzioni, contributi, sussidi e vantaggi economici di qualunque genere, non rientranti nella competenza degli organi amministrativi ai sensi dell'art. 14 della l.r. 18/99;
 - e) avvia le procedure per gli appalti;
 - f) esercita funzioni delegate dallo stato o dalla regione al Comune;
 - g) vigila sugli enti, aziende e istituzioni dipendenti o controllati dal comune;

- m) La fixation des taux des impôts et des réductions y afférentes ;
- n) Les avis sur les statuts des consorzieries ;
- o) Les lignes générales et les critères à suivre en vue de l'établissement du règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
- p) Les conventions qui régissent les compétences déléguées à l'Unité des Communes valdôtaines visée à l'art. 39.

Art. 21
Compétences de la Junte

1. La Junte fixe les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
2. La Junte adopte tous les actes et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des autres dirigeants, ni des responsables des services au sens de la loi, des présents statuts et des règlements.
3. La Junte exerce ses compétences en prenant des délibérations.
4. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
 - a) Fait un rapport annuel au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes ;
 - b) Propose au Conseil les actes qui relèvent de la compétence de celui-ci ;
 - c) Approuve les projets définitifs et d'exécution des travaux publics et les plans d'exécution ;
 - d) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques qui ne relèvent pas des organes administratifs au sens de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 ;
 - e) Lance les procédures de marché public ;
 - f) Exerce les compétences que l'État ou la Région délèguent à la Commune ;
 - g) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;

- h) può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola e artigianale.
 - i) Determina le tariffe, i canoni e le contribuzioni per la fruizione di beni o e servizi
 - l) Adotta il regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi, nel rispetto dei criteri generali stabiliti dal Consiglio Comunale;
5. La giunta può riservarsi specifiche quote di bilancio.

Art. 22
Composizione della Giunta

1. La giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal vice Sindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e da 3 assessori. In caso di assenza o impedimento del Sindaco presiede il vice Sindaco.
2. Nel rispetto delle pari opportunità tra uomo e donna, nella Giunta devono essere rappresentati entrambi i generi nelle modalità stabilite dalla legge regionale
3. Il consiglio comunale, su proposta motivata del Sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale
4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal consiglio, su proposta motivata del Sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il consiglio, su proposta del Sindaco, con votazione espressa e a maggioranza assoluta dei componenti del consiglio, entro trenta giorni dalla vacanza
5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati.
6. La nomina deve essere formalmente accettata dall'interessato.

Art. 37
Albo pretorio

1. Il Sindaco individua nel civico palazzo un apposito spazio da destinare ad albo pretorio per la pubblicazione degli atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto ed i regolamenti.
2. La pubblicazione deve garantire l'accessibilità, l'integrità, la comprensibilità e la facilità di lettura degli atti esposti.
3. Il segretario comunale, od un suo incaricato, cura e so-

- h) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques ;
- i) Fixe les tarifs, les redevances et les contributions pour l'utilisation des biens et des services ;
- j) Adopte le règlement sur l'organisation des bureaux et des services, dans le respect des critères généraux fixés par le Conseil.

5. La Junte peut se réserver des quotes-parts du budget.

Art. 22
Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de trois assesseurs. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte.
2. Dans le respect du principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, les deux genres doivent être représentés au sein de la Junte, suivant les modalités prévues par la loi régionale.
3. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office, révoqués de leurs fonctions sur proposition motivée du syndic ou ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil au scrutin public et à la majorité de ses membres, sur proposition du syndic, dans les trente jours suivant la vacance.
5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.
6. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.

Art. 37
Tableau d'affichage

1. Le syndic dispose la mise en place d'un tableau d'affichage à la maison communale aux fins de la publication des actes qui doivent être portés à la connaissance du public conformément aux lois, aux présents statuts et aux règlements.
2. Le tableau d'affichage doit être accessible et les actes, publiés intégralement, doivent être compréhensibles et aisément lisibles.
3. Le secrétaire communal, ou son délégué, veille à ce que

vrintende l'affissione degli atti all'albo pretorio avvalendosi di un messo comunale e ne certifica, su attestazione di questi, l'avvenuta pubblicazione.

4. Ai fini della conoscibilità degli atti è altresì previsto l'albo pretorio on line che consiste nella parte dello spazio del sito informatico istituzionale del Comune identificato univocamente dall'indirizzo internet , www.comune.valsavarenche.ao.it nel quale vengono pubblicati i documenti relativi ad atti e provvedimenti che, in base alla normativa vigente sono soggetti all'adempimento dell'obbligo di pubblicazione avente effetto di pubblicità legale.

TITOLO V
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE
E FORME ASSOCIATIVE

Art. 39
Unités des Communes Valdôtaines

1. Il consiglio comunale, con deliberazione assunta a maggioranza assoluta dei componenti del consiglio, può delegare all'Unité des Communes Valdôtanes l'esercizio con carattere sussidiario e temporaneo delle funzioni del comune che riguardino ambiti locali da esercitarsi in modo associato, nonché delle funzioni che per caratteristiche tecniche e dimensionali non possono essere svolte in modo ottimale dai Comuni, in relazione alla migliore esecuzione dei compiti e delle funzioni, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e dell'aderenza alle specifiche condizioni socio-territoriali.
2. Gli organi dell'Unité des Communes Valdôtaines sono il Presidente e la Giunta, fa parte di quest'ultima il Sindaco che in caso di assenza o impedimento temporaneo può delegare il Vicesindaco a rappresentarlo nella singola seduta della Giunta.
3. I rapporti finanziari ed organizzativi connessi allo svolgimento in forma associata delle funzioni comunali sono regolati da convenzioni, che stabiliscono, se del caso, anche le modalità del trasferimento del personale;
4. La convenzione di cui comma 3, viene approvata dal Consiglio comunale. Nel caso di esercizio associato delle funzioni comunali attraverso l'Unité des Communes Valdôtaines, il comune trasferisce a questa le risorse finanziarie necessarie per l'esercizio di tali funzioni.

Art. 40
Consorterie e consorzi di miglioramento fondiario

1. Il comune adotta intese con le consorterie e i consorzi di miglioramento fondiario esistenti sul suo territorio per tutelare la proprietà collettiva e favorirne il migliore impiego nell'interesse della comunità locale.

lesdits actes soient publiés au tableau d'affichage par un huissier de la Commune et atteste la publication en cause, sur déclaration de celui-ci.

4. Aux fins de la publicité légale des actes au sens des dispositions en vigueur, il est également mis en place un tableau d'affichage en ligne dans une section du site institutionnel de la Commune, accessible à l'adresse www.comune.valsavarenche.ao.it.

TITRE V
ORGANISATION TERRITORIALE
ET FORMES ASSOCIATIVES

Art. 39
Unité des Communes valdôtaines

1. Par une délibération prise à la majorité absolue des conseillers, le Conseil peut déléguer, à titre subsidiaire et temporaire, à l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie certaines de ses compétences qui peuvent être exercées à l'échelle supra-communale ainsi que les compétences qui ne peuvent être remplies de manière optimale par la Commune du fait de leurs caractéristiques techniques et de leur étendue, et ce, en vue d'optimiser l'exercice, en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de correspondance avec les conditions socio-territoriales.
2. Les organes de l'Unité sont le président et la Junte. Le syndic fait partie de cette dernière et, en cas d'absence ou d'empêchement temporaire, il peut déléguer le vice-syndic à l'effet de le représenter à une séance.
3. Les rapports financiers et organisationnels découlant de l'exercice associé de compétences communales sont régis par une convention ad hoc passée entre les collectivités concernées, convention qui fixe, le cas échéant, les modalités de transfert du personnel.
4. La convention visée au troisième alinéa est approuvée par le Conseil. En cas d'exercice associé de compétences communales par l'intermédiaire de l'Unité, la Commune pourvoit à transférer à cette dernière les fonds nécessaires.

Art. 40
Consorteries et consortiums d'amélioration foncière

1. En vue de défendre la propriété collective et d'en améliorer l'utilisation dans l'intérêt de la communauté locale, la Commune peut conclure des ententes avec les consorteries et avec les consortiums d'amélioration foncière exist-

2. Qualora le consorterie storicamente riconosciute non siano attive oppure, per il ridotto numero dei consortisti e per scarsa consistenza economica, non siano più in grado di assicurare una propria autonoma gestione sono amministrate dal comune nel cui territorio sono situati i beni consortili o la maggior parte dei beni stessi ai sensi dell'art. 12 l.r. 5.4.1973 n. 14 e successive modifiche.
3. In tale caso il consiglio comunale provvede all'amministrazione della consorterìa mediante proprie deliberazioni mentre il Sindaco ha competenza esecutiva, adotta gli atti conservativi od urgenti ed ha poteri di rappresentanza processuale e sostanziale.
4. La giunta comunale esprime i pareri previsti dall'art. 1 della l.r. 5.4.1973 n. 14 e successive modifiche.
5. I pareri previsti dal comma 4 devono essere pronunciati entro trenta giorni dalla richiesta.
6. Il consiglio comunale può costituire un'apposita commissione per l'accertamento dell'esistenza, natura ed estensione dei demani collettivi, usi civici e terreni consortili siti nel comune.

TITOLO VIII
DIFENSORE CIVICO

Art. 51
Difensore civico

1. Il difensore civico esercita con le stesse modalità previste dalla legge regionale 28 agosto 2001, n. 17, le funzioni di intervento nei confronti degli enti locali, territoriali in relazione alle loro funzioni proprie previa apposita convenzione stipulata tra gli enti stessi ed il Consiglio regionale, sottoscritta dal rappresentante legale dell'ente e dal Presidente del Consiglio regionale.
2. Il consiglio comunale ha sottoscritto apposita convenzione con il Consiglio Regionale in data 26/01/2010, tale convenzione si intende tacitamente prorogata di quinquennio in quinquennio salvo disdetta almeno 6 mesi prima di ogni singola scadenza.

tant sur son territoire.

2. Dans le cas où une consorterie historiquement reconnue ne serait pas active ou bien ne serait plus à même de se gérer de manière autonome, en raison du nombre réduit de ses membres ou de sa faible importance du point de vue économique, elle est administrée par la Commune sur le territoire de laquelle se situent la totalité ou la plupart de ses biens, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 14 du 5 avril 1973.
3. En cette dernière occurrence, le Conseil assure, par des délibérations, l'administration de la consorterie et le syndic met lesdites délibérations à exécution, adopte les actes conservatoires ou les actes urgents et a le pouvoir de représentation légale et de représentation en justice.
4. La Junte exprime les avis prévus à l'art. 1^{er} de la LR n° 14/1973.
5. Les avis visés au quatrième alinéa doivent être formulés dans les trente jours qui suivent la présentation de la requête y afférente.
6. Le Conseil peut créer une commission spéciale ayant pour but d'évaluer l'existence, la nature et l'étendue des domaines collectifs, des droits d'usage et des terrains consortiaux situés sur le territoire de la Commune.

TITRE VIII
MÉDIATEUR

Art. 51
Médiateur

1. Le médiateur est en droit d'intervenir suivant les modalités fixées par la loi régionale n° 17 du 28 août 2001 auprès des collectivités locales territoriales, pour ce qui est de leurs compétences, à condition qu'une convention ad hoc ait été signée par le représentant légal desdites collectivités et le Président du Conseil régional.
2. Le 26 janvier 2010, le Conseil a passé une convention à ce sujet avec le Conseil régional qui est tacitement reconduite tous les cinq ans, sauf résiliation de l'une des parties six mois au mois avant l'expiration.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina generale (2022-2025) della Regione Autonoma Valle d'Aosta di cui al D. Lgs. 368/1999 e smi.

Art. 1 – Contingente

1. Nella Regione autonoma Valle d'Aosta, è indetto pubblico concorso, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2022 – 2025, di n. 10 (dieci) laureati in medicina e chirurgia in possesso dei requisiti di cui all'articolo successivo.

Art. 2 – Requisiti di ammissione

1. Per l'ammissione al concorso il candidato deve soddisfare uno dei seguenti requisiti:
 - a) essere cittadino italiano;
 - b) essere cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - c) essere cittadino non avente la cittadinanza di uno Stato membro in possesso di un diritto di soggiorno o di un diritto di soggiorno permanente (entrambi in corso di validità), essendo familiare di un cittadino di uno Stato membro (art. 38, comma 1, del D. Lgs n. 165/2001 e smi);
 - d) essere cittadino dei paesi terzi titolare di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo in corso di validità (art. 38, comma 3bis, del D. Lgs n. 165/2001 e smi);
 - e) essere cittadino dei paesi terzi titolare dello status di rifugiato in corso di validità (art. 38, comma 3bis, del D. Lgs. n. 165/2001 e smi);
 - f) essere cittadino dei paesi terzi titolare dello status di protezione sussidiaria in corso di validità (art. 38, comma 3bis, del D. Lgs. n. 165/2001 e smi).
2. Per l'ammissione al concorso, il candidato che soddisfa uno dei requisiti di cui al comma 1, deve, altresì, essere in

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Avis de concours externe, sur épreuve, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 368 du 17 août 1999 et organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste au titre de la période 2022/2025.

Art. 1^{er} - Nombre de places disponibles

1. La Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », lance un concours externe, sur épreuve, pour l'admission au cours triennal 2022/2025 de formation spécifique en médecine générale de dix diplômés en médecine et chirurgie répondant aux conditions visées à l'art. 2.

Art. 2 - Conditions d'admission

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent à l'une des conditions suivantes :
 - a) Être citoyen italien ;
 - b) Être ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - c) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent (attesté par un titre de séjour en cours de validité) en tant que membre de famille d'un citoyen de l'Union au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 ;
 - d) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE en cours de validité au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 ;
 - e) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant du statut de réfugié (attesté par un titre de séjour en cours de validité) au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 ;
 - f) Être un non-ressortissant de l'UE bénéficiant de la protection subsidiaire (attestée par un titre de séjour en cours de validité) au sens du troisième alinéa bis de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001.
2. Les candidats doivent également remplir la condition suivante :

possesto:

a) del diploma di laurea in medicina e chirurgia;

nonché dei seguenti requisiti:

b) abilitazione all'esercizio della professione in Italia;

c) iscrizione all'albo professionale dei medici chirurghi di un ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana.

3. Il requisito di cui al comma 1 del presente articolo deve essere posseduto dal candidato alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso come previsto dall'art. 5 del Decreto Ministeriale del 7 marzo 2006 e smi.

4. Il requisito di cui al comma 2, lettera a) deve essere posseduto dal candidato entro il giorno antecedente la data del concorso. I requisiti di cui al comma 2, lettere b) e c) devono essere posseduti, pena la non ammissione al corso stesso, entro l'inizio ufficiale del corso previsto entro il mese di aprile 2023. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione alla selezione, fermo restando l'obbligo di regolarizzare il requisito descritto al comma 2 lettera c), prima della data di inizio ufficiale del corso.

Art. 3 – Domanda e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al concorso deve essere inviata secondo il modulo (allegato A1) reperibile al link: http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp, tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it; all'invio deve essere allegata la scansione di un documento di identità in corso di validità.

2. La domanda deve essere presentata entro il termine perentorio di 30 giorni, previsto a pena di irricevibilità, a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente Bando per estratto nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

3. Non possono essere prodotte domande per più Regioni o Province autonome, pena esclusione dal concorso o dal corso, qualora la circostanza venisse appurata successivamente all'inizio dello stesso.

4. Nella compilazione della domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, e a pena di inammissibilità della domanda:

a) il proprio cognome, nome, luogo e data di nascita non-

a) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

ainsi que les conditions indiquées ci-après :

b) Être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession en Italie ;

c) Être inscrit au tableau des médecins-chirurgiens d'un ordre provincial des médecins-chirurgiens et des dentistes de la République italienne.

3. Aux termes de l'art. 5 du décret du Ministère de la santé du 7 mars 2006, les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au premier alinéa à la date d'expiration du délai de candidature.

4. Les candidats doivent satisfaire à la condition visée à la lettre a) du deuxième alinéa le jour avant la date du concours. Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres b) et c) du deuxième alinéa à la date de début du cours (avril 2023), sous peine d'exclusion. L'inscription au tableau correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ouvre droit à la participation au concours, sans préjudice du respect de la condition visée à la lettre c) du deuxième alinéa avant la date de début du cours.

Art. 3 - Acte de candidature et délai de dépôt

1. La candidature, rédigée suivant le modèle figurant à l'annexe A1 et publié à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp, doit être présentée par courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*) à l'adresse sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it. Une copie numérique d'une pièce d'identité en cours de validité du candidat doit être annexée audit courrier.

2. La candidature doit être présentée dans les trente jours qui suivent la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne, sous peine d'irrecevabilité.

3. Chaque candidat peut poser sa candidature au titre d'un seul des concours lancés par les Régions et par les Provinces autonomes, sous peine d'exclusion du concours ou bien du cours, si la violation de la présente disposition est constatée après le début de ce dernier.

4. Aux termes des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, le candidat doit déclarer sur l'honneur et sous peine d'irrecevabilité de sa candidature :

a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et

- | | |
|---|--|
| ché il codice fiscale; | code fiscal ; |
| b) il luogo di residenza; | b) Son lieu de résidence ; |
| c) di essere in possesso di cittadinanza italiana; o di essere in possesso della cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea; o di essere cittadino dei paesi terzi, in possesso di un diritto di soggiorno in corso di validità o di un diritto di soggiorno permanente in corso di validità e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea; o di essere cittadino dei paesi terzi con permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo in corso di validità; o di essere cittadino dei paesi terzi, titolare dello status di rifugiato in corso di validità; o di essere cittadino dei paesi terzi, titolare dello status di protezione sussidiaria in corso di validità; | c) Qu'il est citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ou qu'il justifie d'un titre de séjour en cours de validité lui ayant été délivré du fait de sa qualité de non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'un droit de séjour ou d'un droit de séjour permanent en tant que membre de famille d'un citoyen de l'UE ou de non-ressortissant de l'UE bénéficiant d'une carte de résident de longue durée – UE ou de non-ressortissant de l'UE bénéficiant du statut de réfugié ou encore de non-ressortissant de l'UE bénéficiant de la protection subsidiaire ; |
| d) di essere/non essere in possesso del diploma di laurea in medicina e chirurgia conseguito in Italia oppure all'estero, indicando, in caso di risposta positiva, l'Università che lo ha rilasciato, il giorno, il mese e l'anno in cui è stato conseguito e la votazione. I candidati in possesso di titolo accademico rilasciato da un Paese dell'Unione europea o da un Paese terzo sono ammessi alle prove concorsuali, purché il titolo sia stato riconosciuto con provvedimento del competente Ministero della Salute, ovvero sia stata attivata la predetta procedura di riconoscimento. In tal caso il candidato è ammesso con riserva alle prove di concorso; | d) Qu'il est titulaire d'un diplôme de médecine et chirurgie obtenu en Italie ou à l'étranger, en précisant l'université, la date d'obtention (jour, mois, année) et la note ou bien qu'il n'est pas titulaire dudit diplôme. Tout candidat qui aurait obtenu son diplôme dans l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie ou dans un Pays tiers peut participer aux épreuves du concours à condition que son titre ait été reconnu équivalent par un acte du Ministère de la santé compétent ou que la procédure d'équivalence ait été entamée. En cette occurrence, le candidat est admis aux épreuves avec réserve ; |
| e) di essere/non essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale in Italia, indicando, in caso di risposta affermativa, l'Università presso cui è stata conseguita, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento (o in alternativa la sessione di espletamento dell'esame), ovvero di essere in possesso di laurea abilitante ai sensi della L. 27/2020, indicando la data del conseguimento; | e) Qu'il est titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin en Italie, en précisant l'université et la date d'obtention (jour, mois, année) ou la session d'examen y afférente ou bien qu'il est titulaire d'un diplôme d'habilitation au sens de la loi n° 27 du 24 avril 2020, en précisant la date d'obtention, ou bien qu'il n'est pas titulaire de ladite habilitation ni dudit diplôme ; |
| f) di essere/non essere iscritto all'albo professionale di un ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana, indicando, in caso di risposta affermativa, la provincia di iscrizione, fatto salvo quanto disposto dall'art. 2 comma 4; | f) Qu'il est inscrit au tableau des médecins-chirurgiens d'un ordre provincial des médecins-chirurgiens et des dentistes de la République italienne (la province d'inscription doit être indiquée), sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 2, ou bien qu'il n'est inscrit à aucun tableau ; |
| g) di non avere presentato domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione specifica in medicina generale in altra Regione o Provincia autonoma; | g) Qu'il n'a présenté son acte de candidature au titre d'aucun autre concours pour la participation au cours de formation spécifique en médecine générale parmi ceux lancés par les Régions et par les Provinces autonomes ; |
| h) di essere/non essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia o a dottorati di ricerca (in caso affermativo specificarne tipologia e sede universitaria); | h) Qu'il est inscrit à un cours de spécialisation en médecine et chirurgie ou à un doctorat de recherche ou bien qu'il ne l'est pas (<i>dans l'affirmative, préciser le cours ou le doctorat et le siège de celui-ci</i>) ; |

- i) di essere a conoscenza:
- che il requisito di cui alla lettera d) deve essere posseduto dal candidato entro il giorno antecedente alla data del concorso. A tal fine, i candidati che non sono in possesso del diploma di laurea al momento della presentazione della domanda, dovranno trasmettere apposita dichiarazione completa con voto conseguito all'indirizzo PEC: sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it entro il giorno successivo alla data del concorso, pena il non inserimento nella graduatoria unica regionale e la conseguente non ammissione al corso stesso;
 - che i requisiti di cui alle lettere e) ed f), (qualora il candidato dichiara di non essere in possesso dell'abilitazione e/o iscrizione all'ordine) devono essere posseduti alla data di inizio ufficiale del corso, pena la non ammissione allo stesso e che il possesso del requisito di cui alla lettera f) deve essere mantenuto per tutta la durata del corso;
5. La domanda dovrà essere sottoscritta dal candidato a pena di nullità della stessa. La firma non dovrà essere autenticata.. Alla domanda dovrà essere allegata copia di un documento di identità in corso di validità. I candidati non dovranno allegare alla domanda alcuna documentazione comprovante le dichiarazioni riferite a titoli conseguiti in Italia. Nel caso di titoli conseguiti all'estero, questi devono essere riconosciuti equiparati all'analogo titolo di studio acquisito in Italia, secondo normativa vigente. L'amministrazione effettuerà idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese in domanda riservandosi la possibilità di richiedere la documentazione relativa ai titoli conseguiti presso struttura estera.
6. I candidati portatori di handicap di cui alla L. 104/92, nonché i candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (D.S.A.) di cui alla L. 170/2010 dovranno specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, ovvero le misure compensative e/o tempi aggiuntivi di cui beneficiare durante lo svolgimento della prova, impegnandosi a comunicare tempestivamente eventuali condizioni sopraggiunte rilevanti ai fini dell'organizzazione della prova di concorso. Il candidato dovrà fornire entro i termini che verranno comunicati dalla Regione autonoma Valle d'Aosta tramite PEC valida certificazione di invalidità (L. 104/92) (...rilasciata dalla commissione medica competente per territorio comprovante il tipo di invalidità e/o il grado di handicap riconosciuto) o certificazione diagnostica di DSA (L. 170/2010).
7. Il candidato deve indicare nella domanda l'indirizzo di
- i) Qu'il est conscient du fait :
- qu'il doit justifier du diplôme visé à la lettre d) le jour avant la date du concours. Tout candidat qui ne justifie pas du diplôme lors du dépôt de sa candidature doit transmettre à l'adresse PEC_sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it une déclaration indiquant toutes les données relatives à l'obtention de celui-ci, y compris la note y afférente, au plus tard le jour suivant la date du concours, sous peine de non-insertion dans le classement unique régional et de non-admission au cours en question ;
 - qu'il doit justifier de l'habilitation/de l'inscription au tableau professionnel requise au sens des lettres e) et f) à la date de début du cours, sous peine d'exclusion, s'il a déclaré ne pas justifier de ladite habilitation/inscription, et qu'il doit justifier de la condition requise à la lettre f) pendant toute la durée du cours.
5. L'acte de candidature doit être signé, sous peine de nullité. La légalisation de la signature n'est pas nécessaire. L'acte de candidature doit être assorti d'une copie d'une pièce d'identité en cours de validité du candidat. Aucune pièce à l'appui des déclarations relatives aux titres obtenus en Italie ne doit être jointe à l'acte de candidature. Quant aux titres obtenus à l'étranger, leur équivalence aux titres italiens doit avoir été reconnue, aux termes des dispositions en vigueur. La Région effectue des contrôles sur la véracité des déclarations visées à l'acte de candidature et se réserve la faculté de demander la documentation relative aux titres obtenus à l'étranger.
6. Les candidats handicapés au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et les candidats atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) au sens de la loi n° 170 du 8 octobre 2010 doivent préciser le type d'aide, les outils de compensation ou le temps supplémentaire qui leur sont éventuellement nécessaires pendant le déroulement des épreuves, compte tenu du handicap dont ils sont atteints, et s'engagent à communiquer sans délai à la Région toute nouvelle condition susceptible d'avoir des retombées sur l'organisation de l'épreuve du concours. Les candidats en question devront présenter par *PEC*, dans les délais indiqués par la Région, soit leur certificat d'invalidité délivré par la commission médicale territorialement compétente au sens de la loi n° 104/1992 et indiquant le type d'invalidité et/ou le degré de handicap reconnu, soit le certificat attestant le TSA dont ils sont atteints au sens de la loi n° 170/2010.
7. Le candidat doit indiquer, dans son acte de candidature,

Posta Elettronica Certificata (nominativa personale e inequivocabilmente riconducibile alla propria persona) che, per tutta la durata della presente procedura selettiva e del corso costituirà domicilio digitale presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al concorso. Il candidato dovrà comunicare le eventuali variazioni di domicilio, anche digitale, o recapito che si verifichino successivamente alla presentazione della domanda, e prima della data individuata per la prova di concorso, al seguente indirizzo PEC: sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it, precisando il seguente riferimento: "Corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale triennio 2022-2025".

8. L'amministrazione non si assume responsabilità per la dispersione delle domande o di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del candidato, oppure mancato o tardivo aggiornamento dei recapiti indicati nella domanda, né per eventuali disguidi postali o informatici o comunque non imputabili a codesta amministrazione.
9. Ogni comunicazione relativa alla procedura è effettuata ai candidati tramite Posta Elettronica Certificata (PEC); fanno eccezione le comunicazioni previste nel presente bando all'art. 7, commi 3 e 4 e all'art. 11, comma 6, che saranno visionabili dagli interessati sul sito istituzionale regionale al seguente link: http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmgi.asp oltre che nel BUR e presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.
10. La mancata consultazione da parte del candidato della propria PEC o del sito istituzionale regionale esonera l'amministrazione da qualsiasi responsabilità in ordine alla mancata conoscenza da parte del candidato stesso di quanto comunicato dall'amministrazione.
11. Ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 per l'ipotesi di dichiarazioni mendaci, qualora dai controlli emerga la non veridicità delle dichiarazioni rese dal concorrente, ai sensi dell'art. 75 dello stesso D.P.R. 445/2000, il medesimo decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Art. 4 – Posta Elettronica Certificata

1. Il candidato, come disposto dal comma 7, art. 16 del D.L. 185/2008 convertito con Legge n. 2/2009, per tutta la durata della presente procedura selettiva e del corso dovrà necessariamente avere un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) attivo, personale, obbligatoriamente riconducibile del comma 4, art. 3bis del D. Lgs. 82/2005, il proprio domicilio digitale.

l'adresse PEC (qui doit être strictement personnelle et correspondre univoquement au candidat en cause) valant domicile numérique pendant toute la durée de la procédure de sélection et du cours y afférent, à laquelle toute communication relative au concours doit lui être envoyée. Tout changement de domicile, même numérique, intervenu après la présentation de l'acte de candidature mais avant la date fixée pour l'épreuve du concours doit être communiqué à l'adresse PEC sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it. L'objet du courrier doit porter la mention « Corso triennale di formazione specifica in medicina generale triennio 2022/2025 ».

8. La responsabilité de la Région ne sera pas engagée en cas de perte de l'acte de candidature ou de toute communication due à l'inexactitude des indications fournies par le candidat, à la non-communication, ou à la communication tardive, du changement des coordonnées, ainsi qu'à des problèmes relevant de la Poste ou des systèmes informatiques ou à des faits non imputables à la Région.
9. Toute communication relative à la procédure est envoyée au candidat par PEC, sauf celles visées aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 7 et au sixième alinéa de l'art. 11, qui sont disponibles sur le site internet de la Région à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmgi.asp, sur le Bulletin officiel et auprès de l'Ordre des médecins-chirurgiens et des dentistes de la Vallée d'Aoste.
10. La Région décline toute responsabilité au cas où le candidat ne consulterait pas son adresse PEC ou le site institutionnel de la Région et n'aurait donc pas connaissance des contenus des communications effectuées par celle-ci.
11. Sans préjudice des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, et ce, au sens de l'art. 75 dudit décret.

Art. 4 - PEC

1. Tout candidat doit justifier, aux termes du septième alinéa de l'art. 16 du décret-loi n° 185 du 29 novembre 2008 converti par la loi n° 2 du 28 janvier 2009 et pendant toute la durée de la procédure de sélection et du cours y afférent, d'une adresse PEC active et personnelle. Celle-ci doit correspondre univoquement au candidat en cause, avoir été délivrée par un gestionnaire officiel agréé et vaudra domicile numérique du candidat au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 bis du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005.

2. Il candidato dovrà comunicare le eventuali variazioni di domicilio, anche digitale, o recapito, che si verifichino successivamente alla presentazione della domanda.

Art. 5 - Irricevibilità della domanda, cause di esclusione e di non ammissione al concorso

1. Le domande presentate in forma e/o con modalità diverse da quella prevista dal comma 1. dell'art. 3 del presente Bando, nonché al di fuori del termine previsto dal comma 2 dell'art. 3 del presente Bando, sono considerate irricevibili.
2. Costituiscono motivo di non ammissione al concorso:
 - il difetto anche di uno solo dei requisiti di cui all'art. 2 ad eccezione di quanto previsto al comma 4 del medesimo articolo;
 - l'omissione di una delle dichiarazioni indicate come obbligatorie di cui all'art. 3, comma 4;
 - non aver allegato alla domanda copia del documento di identità in corso di validità;
3. La mancata ammissione al concorso sarà resa nota al candidato tramite comunicazione personale all'indirizzo PEC indicato nella domanda.

Art. 6 - Tutela dati personali

1. I dati personali relativi ai candidati saranno trattati ai sensi del Regolamento Europeo sulla Protezione Dati GDPR 2016/679 e delle disposizioni nazionali in materia, in particolare il Decreto Legislativo 196 del 30 giugno 2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali) come modificato dal Decreto Legislativo 101 del 10 agosto 2018.
2. A tal proposito il candidato dovrà dichiarare nella domanda di aver preso visione dell'informativa, reperibile al link: http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp, relativa al trattamento dei dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento europeo n. 679/2016.

Art. 7 - Prova d'esame

1. I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere una prova scritta consistente nella soluzione di 100 quesiti a scelta multipla su argomenti di medicina clinica. Ciascuna domanda ammette una sola risposta esatta.
2. La prova ha la durata di due ore.
3. La prova si svolgerà nel giorno e nell'ora, unici su tutto il territorio nazionale, stabiliti dal Ministero della Salute. Il giorno e l'ora di svolgimento della prova saranno co-

2. Le candidat est tenu de communiquer tout changement de domicile, même numérique, intervenu après la présentation de l'acte de candidature.

Art. 5 - Causes d'irrecevabilité des candidatures et de non-admission au concours

1. Les candidatures présentées sous forme et/ou suivant des modalités autres que celles prévues par le premier alinéa de l'art. 3 ou après l'expiration du délai visé au deuxième alinéa dudit article sont considérées comme irrecevables.
2. Les candidats ne sont pas admis dans les cas suivants :
 - absence de l'une ou de plusieurs des conditions requises au sens de l'art. 2, sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa dudit article ;
 - omission de l'une ou de plusieurs des déclarations obligatoires au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 ;
 - absence d'une copie d'une pièce d'identité en cours de validité en annexe à la candidature.
3. En cas de non-admission au concours, l'intéressé est informé par une communication personnelle expédiée à l'adresse PEC qu'il aura indiquée dans sa candidature.

Art. 6 - Protection des données à caractère personnel

1. Les données à caractère personnel des candidats sont traitées au sens du règlement UE 2016/679, relatif à la protection des données personnelles ainsi que des dispositions nationales en la matière, et notamment du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.
2. À ce propos, le candidat doit déclarer dans sa candidature qu'il a pris connaissance de la note d'information publiée sur le site internet de la Région à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp et relative au traitement des données à caractère personnel au sens des art. 13 et 14 du règlement susmentionné.

Art. 7 - Épreuve du concours

1. Les candidats admis au concours doivent passer une épreuve écrite consistant dans la solution d'un questionnaire à choix multiple (100 questions) sur la médecine clinique. Chaque question admet une seule réponse exacte.
2. L'épreuve dure deux heures.
3. La date et l'heure de l'épreuve, fixées par le Ministère de la santé, sont les mêmes pour tout le territoire italien et sont communiquées, trente jours au moins auparavant, par un

municati, almeno 30 giorni prima della prova stessa, mediante avviso pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami”. Tale avviso sarà altresì pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Regione, nonché sul sito internet regionale al seguente link: http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp.

4. Del luogo e dell'ora di convocazione dei candidati, sarà data comunicazione ai candidati stessi a mezzo avviso pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, sul sito internet al link http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp. e affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta. dell'art. 4, del D.M. Salute 7 marzo 2006.
5. Per quanto riguarda la composizione della/e Commissione/i si rinvia a quanto disposto dal comma 2, dell'art. 4, del D.M. Salute 7 marzo 2006.
6. L'assenza dalla prova d'esame sarà considerata come rinuncia al concorso, quale sia il motivo dell'assenza al momento in cui è dichiarata aperta la prova e pur se essa non dipenda dalla volontà dei singoli concorrenti.
7. I questionari sono inviati dal Ministero della Salute, tramite la Regione o Provincia autonoma, a ciascuna commissione, in plico sigillato; il plico deve essere aperto nel giorno e nell'ora fissati dal Ministero della Salute per la prova d'esame.
8. Potranno essere stabilite modalità differenti di espletamento della prova concorsuale, rispetto ai precedenti commi del presente articolo, per cause di forza maggiore sancite da disposizioni normative e regolamentari.

Art. 8 - Svolgimento della prova

1. Le commissioni, costituite in conformità all'art. 29, comma 1, del decreto legislativo 17.8.1999 n. 368, si insediano nelle rispettive sedi di esame in tempo utile per gli adempimenti di cui ai successivi commi 2, 3, 4 e 5.
2. Il presidente della commissione verifica e fa verificare agli altri commissari l'integrità del plico ministeriale contenente i questionari relativi ai quesiti oggetto della prova.
3. Ammessi i candidati nella sede d'esame, previo loro riconoscimento, il presidente, alla presenza dell'intera commissione e del segretario, fatta constatare anche ai candidati l'integrità del plico, provvede, all'ora indicata dal Ministero della Salute, ad aprire il plico stesso e ad apporre, sul frontespizio di ciascun questionario, il timbro fornito dalla Regione e la firma di un membro della com-

avis publié au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale « Concorsi ed esami », au Bulletin officiel de la Région et sur le site internet de celle-ci à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp et affiché dans les locaux de l'Ordre des médecins-chirurgiens et des dentistes de la Vallée d'Aoste.

4. Le lieu et l'heure de la convocation sont communiqués aux candidats par un avis publié au Bulletin officiel de la Région et sur le site internet de celle-ci à l'adresse http://www.regione.vda.it/sanita/personale/formazione/concorso_mmg_i.asp et affiché dans les locaux de l'Ordre des médecins-chirurgiens et des dentistes de la Vallée d'Aoste.
5. Pour ce qui est de la composition du/des jury(s), il est fait référence aux dispositions visées au deuxième alinéa de l'art. 4 du DM du 7 mars 2006.
6. Le candidat qui ne se présente pas à l'épreuve est considéré comme ayant renoncé au concours, et ce, indépendamment du fait que son absence au moment du début de l'épreuve soit volontaire ou non.
7. Le Ministère de la santé envoie les questionnaires à chaque jury, sous pli scellé et par l'intermédiaire de la Région. Ledit pli est ouvert le jour de l'épreuve, à l'heure fixée par le Ministère.
8. L'épreuve du concours peut se dérouler suivant des modalités différentes par rapport à celles prévues par les alinéas ci-dessus dans les cas de force majeure établis par des dispositions normatives et réglementaires.

Art. 8 - Déroulement de l'épreuve

1. Chaque jury, constitué au sens du premier alinéa de l'art. 29 du décret législatif n° 368 du 17 août 1999, s'installe dans la salle d'examen qui lui est destinée en temps utile pour accomplir les tâches visées aux deuxième, troisième, quatrième et cinquième alinéas.
2. Le président du jury vérifie, et fait vérifier aux autres membres du jury, que le pli ministériel contenant les questionnaires est intact.
3. Les candidats sont admis dans la salle d'examen après contrôle de leur identité. Ensuite, le président, en présence de tous les autres membres et du secrétaire du jury, leur fait constater que le pli est intact et ouvre celui-ci à l'heure indiquée par le Ministère de la santé. Le cachet fourni par la Région et la signature d'un membre du jury sont apposés sur la première page des questionnaires avant qu'ils

- missione esaminatrice. I questionari sono, quindi, distribuiti ai candidati.
4. Ai fini dell'espletamento della prova a ciascun candidato vengono consegnati: un modulo anagrafico da compilare a cura del candidato, un modulo su cui riportare le risposte alle domande (i due moduli sono un unico foglio diviso da linea tratteggiata per facilitarne la separazione che dovrà essere effettuata solo al termine del tempo a disposizione), il questionario con le domande oggetto della prova di esame progressivamente numerate, le istruzioni per lo svolgimento della prova e due buste di cui una piccola e una grande.
 5. Il termine di due ore per l'espletamento della prova decorre dal momento in cui, dopo aver completato la distribuzione dei questionari e del materiale per lo svolgimento della prova d'esame, il presidente completa la lettura delle istruzioni generali.
 6. La prova deve essere svolta secondo le istruzioni consegnate unitamente al questionario.
 7. Durante la prova e fino alla consegna dell'elaborato, il candidato non può uscire dai locali assegnati, che devono essere efficacemente vigilati. Il presidente adotta le misure più idonee per assicurare la vigilanza nel caso che il locale d'esame non sia unico.
 8. I candidati non possono portare con sé appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualunque specie nonché apparecchi informatici e telefonini cellulari o altri mezzi di trasmissione a distanza di qualsiasi tipo e natura.
 9. Durante la prova scritta non è permesso ai candidati di comunicare tra loro verbalmente, per iscritto o con altri mezzi ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice o con il personale di vigilanza.
 10. Al termine della prova occorre: inserire il modulo anagrafico debitamente compilato ed il questionario nella busta piccola, chiuderla ed incollarla; inserire la suddetta busta chiusa unitamente al modulo delle risposte nella busta più grande, chiuderla ed incollarla. I membri della commissione d'esame provvedono al ritiro della busta.
 11. E' vietato al candidato porre sul modulo delle risposte o sulle buste qualunque contrassegno che renda possibile il riconoscimento del candidato pena l'annullamento della prova.
 12. Il concorrente, che contravviene alle disposizioni dei commi precedenti è escluso dalla prova.
 13. La commissione cura l'osservanza delle presenti di-
- soient distribués aux candidats.
4. Pour le déroulement de l'épreuve, chaque candidat reçoit un formulaire de collecte des données personnelles et un formulaire pour l'inscription des réponses au questionnaire (ces deux formulaires sont imprimés sur une seule feuille, mais séparés par une ligne pointillée qui en facilite la séparation, qui ne doit avoir lieu qu'à la fin du délai imparti pour l'épreuve), le questionnaire comportant les 100 questions, numérotées de 1 à 100, les consignes pour le déroulement de l'épreuve et deux enveloppes, une petite et une grande.
 5. Le délai de deux heures accordé pour l'épreuve est calculé à compter du moment où, les questionnaires et le matériel nécessaire ayant été distribués, le président termine la lecture des consignes générales.
 6. L'épreuve doit se dérouler suivant les consignes remises avec le questionnaire.
 7. Pendant l'épreuve et tant qu'ils n'ont pas rendu leur copie, les candidats ne peuvent sortir de la salle d'examen, qui doit être efficacement surveillée. En cas de plusieurs salles, le président adopte les mesures de surveillance les plus appropriées.
 8. Les candidats ne peuvent introduire dans la salle d'examen ni notes, ni manuscrits, ni livres, ni autres publications, ni appareils informatiques, ni téléphones portables, ni autres moyens de transmission à distance, de quelque genre que ce soit.
 9. Pendant l'épreuve, les candidats ne peuvent communiquer entre eux (ni verbalement, ni par écrit, ni par aucun autre moyen) ni prendre contact avec des tiers, hormis les membres du jury ou les personnels de surveillance.
 10. Une fois l'épreuve achevée, chaque candidat doit glisser dans la petite enveloppe le questionnaire et le formulaire de collecte des données personnelles dûment rempli. Après avoir cacheté la petite enveloppe, il doit la glisser dans la grande, qu'il devra également cacheter après y avoir introduit le formulaire avec les réponses au questionnaire et avant de la remettre aux membres du jury.
 11. Aucun signe distinctif permettant de reconnaître le candidat ne doit figurer sur le formulaire pour l'inscription des réponses ni sur les enveloppes, sous peine de nullité de l'épreuve.
 12. Le candidat qui ne respecte pas les dispositions des alinéas précédents est exclu.
 13. Le jury veille au respect des dispositions en cause et a la

sposizioni ed ha facoltà di adottare i provvedimenti necessari. A tale scopo, durante lo svolgimento della prova, almeno due commissari ed il segretario devono essere sempre presenti nella sala degli esami.

14. Al termine della prova la commissione raccoglie le buste contenenti gli elaborati in uno o più plichi, che, debitamente sigillati, vengono firmati dai membri della commissione presenti e dal segretario.
15. Potranno essere stabilite modalità differenti di svolgimento della prova concorsuale, rispetto ai precedenti commi del presente articolo, per cause di forza maggiore sancite da disposizioni normative e regolamentari.

*Art. 9 - Adempimenti della commissione
e correzione degli elaborati*

1. La commissione procede dando inizio alla seconda ed ultima parte dei lavori previsti nella giornata. I plichi sono aperti alla presenza della commissione stessa in seduta plenaria. Il presidente appone su ciascuna busta esterna, man mano che procede all'apertura, un numero progressivo che viene ripetuto sul modulo delle risposte e sulla busta chiusa contenente il modulo anagrafico ed il questionario. Tale numero è riprodotto su apposito elenco destinato alla registrazione del risultato delle votazioni sui singoli elaborati. La commissione confronta le risposte di ciascun elaborato con la corrispondente griglia di risposte esatte e assegna il relativo punteggio.
2. Al termine della valutazione di tutti gli elaborati, la commissione procede all'apertura delle buste contenenti il modulo anagrafico dei candidati e, mediante il numero progressivo su di esse apposto, procede all'identificazione del candidato autore di ogni singolo elaborato.
3. Delle operazioni del concorso e delle decisioni prese dalla commissione giudicatrice si deve redigere verbale che deve essere sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario. Ogni commissario ha diritto a far inserire a verbale, controfirmandole, tutte le osservazioni su presunte irregolarità nello svolgimento dell'esame, ma non può rifiutarsi di firmare il verbale.
4. Per la determinazione dei compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni e al personale addetto alla sorveglianza si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 23 marzo 1995, in mancanza di specifiche norme regionali.

Art. 10 - Punteggi

1. I punti a disposizione della commissione sono 100.
2. Ai fini della valutazione della prova a ciascuna risposta esatta è assegnato il punteggio di un punto. Nessun pun-

faculté de prendre les mesures nécessaires. À cet effet, au moins deux membres et le secrétaire du jury doivent toujours être présents dans la salle d'examen.

14. À l'issue de l'épreuve, les grandes enveloppes sont groupées dans un ou plusieurs plis scellés et signés par les membres du jury présents et par le secrétaire.
15. L'épreuve du concours peut se dérouler suivant des modalités différentes par rapport à celles prévues par les alinéas ci-dessus dans les cas de force majeure établis par des dispositions normatives et réglementaires.

*Art. 9 - Tâches du jury
et correction des copies*

1. Le jury entreprend la deuxième et dernière partie des travaux qu'il doit accomplir dans la journée. Réuni en séance plénière, il ouvre les plis contenant les enveloppes. Le président ouvre les grandes enveloppes et inscrit sur chacune un numéro progressif. Ce même numéro est inscrit sur le formulaire des réponses, sur la petite enveloppe contenant le formulaire des données personnelles et le questionnaire et sur une liste spécialement destinée à l'enregistrement du résultat de l'évaluation du test de chaque candidat. Le jury compare les réponses données à celles du corrigé et attribue à chaque candidat les points qu'il a obtenus.
2. Après avoir corrigé toutes les copies, le jury ouvre les enveloppes contenant le formulaire des données personnelles et associe les noms des candidats aux numéros progressifs apposés à la fois sur les enveloppes et sur les formulaires des réponses.
3. Les opérations de concours et les délibérations du jury sont consignées dans un procès-verbal qui doit être signé par le secrétaire et par tous les membres du jury. Ces derniers ne peuvent refuser de signer le procès-verbal, mais ont le droit d'y faire inscrire, et l'obligation de signer, toutes leurs observations au sujet des irrégularités qu'ils auraient relevées dans le déroulement de l'épreuve.
4. Pour ce qui est de la rémunération des membres du jury et des personnels préposés à la surveillance, il est fait application, à défaut de dispositions régionales en la matière, des dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 23 mars 1995.

Art. 10 - Points

1. Le jury peut attribuer à chaque candidat un maximum de 100 points.
2. Aux fins de l'évaluation de l'épreuve, chaque réponse exacte rapporte un point. En cas de mauvaise réponse, de

teggio è attribuito alle risposte errate, alle mancate risposte o alle risposte multiple.

Art. 11 - Graduatoria

1. La commissione, in base al punteggio conseguito nella prova d'esame, procede alla formulazione della graduatoria provvisoria di merito e la trasmette, unitamente a tutti gli atti concorsuali, alla Regione autonoma Valle d'Aosta.
2. La commissione deve completare i suoi lavori entro il termine perentorio di sette giorni dalla data dell'esame. Decorso detto termine, la commissione decade e si provvede alla sostituzione di tutti i membri della commissione stessa escluso il segretario. I componenti decaduti non hanno diritto ad alcun compenso.
3. La Regione autonoma Valle d'Aosta, riscontrata la regolarità degli atti, approva la graduatoria di merito entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione del verbale relativo allo svolgimento della prova d'esame.
4. Nel caso siano costituite più commissioni d'esame la Regione, dopo l'approvazione delle singole graduatorie di merito formulate da ciascuna commissione d'esame, provvede, in base al punteggio conseguito da ciascun candidato, alla formulazione della graduatoria a livello regionale entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione dei verbali relativi agli esami di tutte le commissioni.
5. In caso di parità di punteggio, ha diritto di preferenza chi ha minore età e in caso di ulteriore parità si considera il voto di laurea più alto.
6. Dell'inserimento in graduatoria viene data comunicazione agli interessati da parte della Regione a mezzo di pubblicazione della graduatoria stessa nel Bollettino ufficiale regionale e sua affissione presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.
7. La Regione procede, su istanza degli interessati, presentata entro dieci giorni dalla pubblicazione della graduatoria nel Bollettino ufficiale della Regione, alla correzione di eventuali errori materiali ed alla conseguente modifica della graduatoria stessa, dandone comunicazione mediante pubblicazione nel Bollettino Ufficiale regionale.
8. Gli interessati, ai sensi della L. 241/90 e successive modificazioni ed integrazioni, possono chiedere l'accesso agli atti del concorso entro 30 giorni dalla pubblicazione sul BUR della graduatoria di cui al comma 3.
9. L'attribuzione dei posti è disposta in conformità alle risultanze della graduatoria e nei limiti del numero dei posti prefissato all'articolo 1 del presente Bando.

réponse multiple ou de non-réponse, aucun point n'est attribué.

Art. 11 - Liste d'aptitude

1. Le jury dresse la liste d'aptitude provisoire par ordre de mérite sur la base des points obtenus et la transmet à la Région, assortie de tous les actes du concours.
2. Le jury est tenu d'achever ses travaux dans le délai de rigueur de sept jours à compter de la date de l'épreuve. Dans le cas contraire, tous ses membres, sauf le secrétaire, sont déclarés démissionnaires d'office, n'ont droit à aucune rémunération et sont remplacés.
3. Après avoir constaté la régularité des actes, la Région approuve la liste d'aptitude définitive, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception du procès-verbal du déroulement de l'épreuve.
4. Au cas où plusieurs jurys auraient été constitués, la Région, après avoir approuvé les différentes listes d'aptitude dressées par ceux-ci, établit la liste d'aptitude régionale sur la base des points obtenus par chaque candidat, et ce, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception des procès-verbaux des travaux de chaque jury.
5. En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candidat le plus jeune. Si l'égalité persiste, priorité est donnée au candidat dont la note de diplôme est la meilleure.
6. La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région et affichée dans les locaux de l'Ordre des médecins-chirurgiens et des dentistes de la Vallée d'Aoste. La publication de la liste d'aptitude vaut communication de celle-ci aux intéressés.
7. Si les intéressés le demandent dans les dix jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel de la Région, celle-ci procède à la correction des éventuelles erreurs matérielles et, partant, à la modification de la liste d'aptitude, ce qui fait l'objet d'un avis publié audit Bulletin.
8. Aux termes de la loi n° 241 du 7 août 1990, les intéressés peuvent demander à consulter les actes du concours dans les trente jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude visée au troisième alinéa au Bulletin officiel de la Région.
9. Les places disponibles, dont le nombre est fixé à l'art. 1^{er}, sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude.

Art. 12 - Ammissione al corso

1. Ai candidati utilmente collocati nella graduatoria regionale, nel limite dei posti fissati dall'articolo 1, verrà trasmessa comunicazione dell'ammissione al corso triennale e della data di avvio ufficiale del corso di formazione, tramite PEC, dall'Azienda USL della Valle d'Aosta.
2. Nella comunicazione di ammissione verranno specificate anche le modalità per accettare o rifiutare l'inserimento nel corso.
3. Entro 3 giorni lavorativi, a decorrere dal giorno seguente alla trasmissione della comunicazione di cui ai punti precedenti, il candidato dovrà far pervenire l'accettazione o il rifiuto all'inserimento al Corso a mezzo PEC. In caso di mancata comunicazione entro il termine suddetto il candidato si considera decaduto.
4. I candidati utilmente collocati nella graduatoria, ma non ancora in possesso dei requisiti dell'abilitazione all'esercizio professionale in Italia e dell'iscrizione ad un albo professionale dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana alla data di scadenza del presente Bando, prima dell'inizio ufficiale del corso, dovranno inviare a mezzo PEC, all'indirizzo dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it e dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it, comunicazione con la quale, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445, del 28.12.2000, dovranno dichiarare:
 - a) di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio professionale in Italia, indicando l'Università presso cui è stato conseguito, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento, ovvero la sessione di espletamento dell'esame;
 - b) di essere iscritti ad un albo professionale dei medici chirurghi di un Ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana, indicando la provincia e il numero di iscrizione.

In mancanza anche di una sola delle dichiarazioni di cui sopra, i candidati interessati non saranno ammessi a frequentare il corso.

5. Essendo l'iscrizione all'albo professionale un requisito richiesto per tutta la durata del corso, all'atto dell'accettazione all'iscrizione al corso medesimo, gli interessati dovranno altresì impegnarsi a comunicare al responsabile del corso sopravvenute eventuali sospensioni/cancellazioni/radiazioni dall'albo professionale, sino alla conclusione del corso.
6. I candidati utilmente collocati nella graduatoria iscritti a scuole di specializzazione in medicina e chirurgia o a dottorati di ricerca sono ammessi a frequentare il corso subordi-

Art. 12 - Admission au cours

1. L'admission au cours de formation et la date officielle de début de celui-ci sont notifiées par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste par PEC à chacun des candidats figurant en rang utile sur la liste d'aptitude régionale, dans la limite du nombre de places fixé à l'art. 1^{er}.
2. La communication d'admission, notifiée au sens du premier alinéa, indique, entre autres, les modalités d'acceptation ou de refus de l'inscription au cours en cause.
3. Dans les trois jours ouvrables à compter du jour suivant celui de la notification de la communication visée à l'alinéa précédent, le candidat doit envoyer, par PEC, une déclaration dans laquelle il indique s'il accepte ou refuse de participer au cours. À défaut de déclaration, le candidat déchoit du droit de participer au cours.
4. Avant le début du cours, tout candidat figurant en rang utile sur la liste d'aptitude mais ne justifiant pas, à la date d'expiration du délai de candidature, de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin en Italie, ni de l'inscription au tableau des médecins-chirurgiens d'un ordre provincial des médecins-chirurgiens et des dentistes de la République italienne doit envoyer, par PEC, à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it) et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (protocollo@pec.ausl.vda.it) une déclaration effectuée aux termes des art. 46 et 47 du DPR n° 445/2000 et attestant :
 - a) Qu'il possède l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin en Italie, en précisant l'université et la date d'obtention (jour, mois, année) ou bien la session d'examen y afférente ;
 - b) Qu'il est inscrit au tableau des médecins-chirurgiens d'un ordre provincial des médecins-chirurgiens et des dentistes de la République italienne, en précisant la province et le numéro d'inscription.

À défaut de ne serait-ce que l'une des deux déclarations susmentionnées, le candidat n'est pas admis au cours.

5. L'inscription au tableau des médecins-chirurgiens étant une condition requise pendant toute la durée du cours, les intéressés, lorsqu'ils acceptent de s'inscrire au cours en question, doivent s'engager à communiquer au responsable du cours toute éventuelle suspension ou radiation dudit tableau qui pourrait se produire avant la date de fin du cours.
6. Le candidat figurant en rang utile sur la liste d'aptitude et inscrit à une école de spécialisation en médecine et chirurgie ou à un doctorat de recherche est admis à condition

natamente alla dichiarazione con la quale l'interessato:

- esplicita la volontà di intraprendere il corso triennale previsto per la formazione specifica in Medicina Generale, che comporta impegno a tempo pieno;
- rinuncia al percorso formativo specialistico o al dottorato già intrapreso, incompatibile.

Art. 13 - Utilizzazione della graduatoria

1. La graduatoria di merito dei candidati può essere utilizzata per assegnare, secondo l'ordine della graduatoria stessa, i posti che si siano resi vacanti per cancellazione, rinuncia, decadenza o altri motivi fino al termine massimo di 60 (sessanta) giorni dall'inizio del corso di formazione.
2. Lo scorrimento della graduatoria viene effettuata con le modalità indicate ai commi 1., 2. e 3. del precedente art. 12.
3. La Regione si riserva la facoltà di adottare altre modalità utili a consentire la più rapida convocazione dei candidati, ivi compresa la convocazione personale degli stessi qualora in prossimità della scadenza del termine utile per lo scorrimento della graduatoria (60° giorno successivo all'avvio ufficiale del corso) ci fossero ancora posti vacanti.

Art. 14 - Trasferimenti ad altra Regione

1. In presenza di sopravvenute esigenze personali, è previsto il trasferimento del medico in formazione con borsa di studio tra Regioni o Province autonome solo qualora:
 - a) nella sede accettante non siano stati utilizzati tutti i posti con borsa di studio messi a disposizione o successivamente resisi vacanti per lo stesso corso;
 - b) sia stato acquisito il parere favorevole sia della Regione o Provincia autonoma di provenienza che di quella di destinazione;
 - c) il medico in formazione, a giudizio della Regione accettante, possa effettuare agevolmente il completamento dei periodi di corso non ancora effettuati.

Art. 15 - Borse di studio

1. Al medico ammesso al corso di formazione specifica in medicina generale mediante concorso è corrisposta una borsa di studio prevista dal Ministero della Salute ai sensi della normativa vigente.
2. La corresponsione della borsa di studio, in ratei mensili

qu'il déclare :

- souhaiter participer au cours triennal de formation spécifique en médecine générale, qui nécessite un engagement à plein temps ;
- renoncer au parcours de spécialisation ou au doctorat de recherche qu'il fréquente, qui est incompatible avec le cours de formation en cause.

Art. 13 - Utilisation de la liste d'aptitude

1. Les places disponibles pour cause de radiation, renonciation, déchéance ou toute autre raison sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude jusqu'au soixantième jour qui suit le début du cours.
2. L'attribution au sens du premier alinéa a lieu selon les modalités visées aux premier, deuxième et troisième alinéas de l'art. 12.
3. Au cas où, à proximité de l'expiration du délai de soixante jours susmentionné, des places seraient encore disponibles, la Région se réserve la faculté d'adopter d'autres modalités de convocation des candidats, y compris la convocation personnelle, en vue d'accélérer la procédure.

Art. 14 - Passage d'un cours à un autre

1. Si des exigences personnelles surviennent après le début du cours, le médecin en formation bénéficiant d'une bourse d'études peut être admis à fréquenter le cours organisé par une autre Région ou par une Province autonome, à condition :
 - a) Qu'il reste des places disponibles avec bourse d'études dans le cours de destination ;
 - b) Que la Région ou la Province autonome de provenance et la Région ou la Province autonome de destination aient donné leur accord ;
 - c) Que la Région ou la Province autonome de destination estime que le médecin en formation est en mesure de compléter sans problème le cours.

Art. 15 - Bourses d'études

1. Aux termes des dispositions en vigueur en la matière, une bourse d'études est accordée par le Ministère de la Santé à chacun des médecins admis, après concours, au cours de formation spécifique en médecine générale.
2. La bourse d'études est versée par tranches, tous les deux

almeno ogni due mesi, è strettamente correlata all'effettivo svolgimento del periodo di formazione.

Art. 16 - Borsa di studio aggiuntiva prevista dall'art. 10 della legge regionale 31 luglio 2017, n. 11

1. Ai medici ammessi al corso di formazione specifica in medicina generale, oltre alla borsa di studio di cui all'art. 15, e a seguito di specifica richiesta, può essere corrisposta una borsa di studio aggiuntiva regionale. Per poter beneficiare di detta borsa, i medici interessati devono sottoscrivere, prima dell'inizio delle attività didattiche, presso la Struttura regionale competente in materia di sanità:
 - a) l'impegno a prestare servizio, come medico di assistenza primaria, per un periodo minimo di cinque anni, anche non continuativi, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, a seguito del conseguimento del diploma di formazione specifica in medicina generale;
 - b) di non avere già beneficiato di un contratto aggiuntivo regionale della suddetta legge.
2. Al fine dell'erogazione della borsa di studio aggiuntiva regionale, il cui importo è stato definito con la DGR 1305/2017, il medico deve inoltrare apposita domanda, tramite PEC all'indirizzo sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, entro 10 giorni dal ricevimento della comunicazione di cui all'art. 12, comma 1 del presente bando.
Ai sensi dell'art. 12bis, della legge regionale 31 luglio 2017, n. 11, nel caso di trasferimento da altra Regione di un medico in formazione specifica in medicina generale, questi può beneficiare della borsa aggiuntiva regionale a decorrere dall'anno accademico successivo a quello del trasferimento, con le stesse modalità di cui al comma 1, lettere a) e b).

Art. 17 - Assicurazione

1. I medici frequentanti il corso di formazione debbono essere coperti da adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali e gli infortuni connessi all'attività di formazione, con oneri a proprio carico, secondo le condizioni generali indicate dalla Regione autonoma Valle d'Aosta.

Art. 18 - Disciplina del corso - rinvio

1. L'inizio del corso di formazione specifica in Medicina Generale 2022-2025 è previsto entro il mese di aprile 2023, ha durata di tre anni (36 mesi effettivi per ogni medico in formazione) e comporta un impegno dei partecipanti a tempo pieno, con obbligo della frequenza alle attività di

mois au moins, sous réserve du respect de l'obligation d'assiduité.

Art. 16 - Bourse d'études complémentaire au sens de l'art. 10 de la loi régionale n° 11 du 31 juillet 2017

1. Les médecins admis au cours de formation spécifique en médecine générale peuvent bénéficier, en sus de la bourse d'études visée à l'art. 15, d'une bourse d'études régionale complémentaire. Pour pouvoir bénéficier de celle-ci, les médecins intéressés doivent présenter la demande y afférente et doivent signer, avant le début du cours, à la structure régionale compétente en matière de santé :
 - a) Un engagement à exercer leurs fonctions en tant que médecins de base dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pendant une période d'au moins cinq ans, même non consécutifs, après l'obtention du diplôme de formation spécifique en médecine générale ;
 - b) Une déclaration attestant qu'ils n'ont jamais bénéficié d'un contrat régional complémentaire au sens de la loi régionale n° 11 du 31 juillet 2017.
2. Afin de percevoir la bourse d'études régionale complémentaire, dont le montant est établi par la délibération du Gouvernement régional n° 1305 du 25 septembre 2017, le médecin intéressé doit envoyer, par PEC, à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (sanita_politichesociali@pec.regione.vda.it) la demande y afférente dans les dix jours qui suivent la date de réception de la notification visée au premier alinéa de l'art. 12. Aux termes de l'art. 12 bis de la LR n° 11/2017, en cas de passage d'un cours organisé par une autre Région ou par une Province autonome, le médecin en formation peut bénéficier de la bourse d'études régionale complémentaire à compter de l'année académique qui suit celle du passage, suivant les modalités visées aux lettres a) et b) du premier alinéa.

Art. 17 - Assurance

1. Les médecins qui suivent le cours de formation doivent souscrire, à leurs frais, à une police d'assurance contre les risques professionnels et les risques d'accident liés à leur participation à la formation, suivant les indications générales fournies par la Région.

Art. 18 - Réglementation du cours et disposition de renvoi

1. Le cours de formation spécifique en médecine générale 2022/2025, dont le début est prévu au mois d'avril 2023, dure trois ans (trente-six mois effectifs de formation) et nécessite un engagement à plein temps, les boursiers étant tenus de suivre à la fois les enseignements théoriques et

dattiche teoriche e pratiche.

2. Il corso si articola in attività didattiche pratiche e attività didattiche teoriche da svolgersi in strutture del servizio sanitario nazionale e nell'ambito di uno studio di medicina generale individuati dalla Regione. La formazione prevede un totale di almeno 4.800 ore, di cui 2/3 rivolti all'attività formativa di natura pratica, e comporta la partecipazione personale del medico discente alla totalità delle attività mediche del servizio nel quale si effettua la formazione, all'attività professionale e l'assunzione delle responsabilità connesse all'attività svolta.
3. La frequenza del corso non comporta l'instaurazione di un rapporto di dipendenza o lavoro convenzionale né con il Servizio Sanitario Nazionale né con i medici tutori.
4. Per tutto quanto non previsto nel presente Bando si fa rinvio alla disciplina contenuta nel D. Lgs. 17.8.1999 n. 368, nel Decreto del Ministero della Salute 7 marzo 2006, e successive loro modificazioni.

Art. 19 – Incompatibilità, attività lavorativa e frequenza del corso

1. Ai medici ammessi a frequentare il corso a seguito del superamento del concorso, sono applicate le incompatibilità ordinarie previste dall'art. 11 del D.M. Salute 07.03.2006, ivi comprese le eccezioni di cui all'art. 19, comma 11, della L. 448/2001, nonché successive disposizioni in merito previste dalla normativa di settore. La violazione delle disposizioni in materia di incompatibilità è causa di espulsione dal corso.
2. Il medico in formazione è comunque tenuto a garantire la regolare frequenza a tempo pieno delle attività formative del corso, sia teoriche che pratiche. La formazione a tempo pieno implica che il medico in formazione dedichi a tale formazione pratica e teorica tutta la sua attività professionale per l'intera durata della normale settimana lavorativa e per tutta la durata dell'anno.
3. Ai sensi del DM 7 marzo 2006, prima dell'inizio del corso gli interessati dovranno produrre dichiarazioni sostitutive di atto notorio ai sensi del DPR 445/2000, e successive modificazioni, attestanti la non sussistenza di cause di incompatibilità ovvero dichiarazioni di rinuncia ai suddetti rapporti incompatibili pena la non ammissione alla frequenza al corso.

Art. 20 - Procedimento

1. Il termine entro il quale dovrà concludersi la procedura selettiva con l'adozione del provvedimento di approvazione della graduatoria finale è il 30 aprile 2023.
2. Eventuali informazioni possono essere acquisite presso l'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali, Struttura

les enseignements pratiques.

2. Le cours comprennent des enseignements pratiques et théoriques qui sont dispensés dans des structures du Service sanitaire national et dans un cabinet de médecine générale, au choix de la Région. La formation consiste en 4 800 heures de cours, dont les deux tiers sont consacrés aux enseignements pratiques, et prévoit la participation des boursiers à tous les actes médicaux fournis par la structure où la formation est dispensée et/ou à l'activité du cabinet. Par ailleurs, les médecins en formation se doivent d'assumer la responsabilité de leurs actes.
3. La participation au cours n'entraîne pas l'établissement d'un contrat de travail salarié ou conventionné, ni avec le Service sanitaire national ni avec les médecins tuteurs.
4. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il y a lieu d'appliquer les dispositions du décret législatif n° 368 du 17 août 1999 et du DM du 7 mars 2006.

Art. 19 - Incompatibilité, activités professionnelles et participation au cours

1. Les médecins qui participent au cours de formation en cause après avoir réussi le concours y afférent tombent sous le coup des incompatibilités ordinaires visées à l'art. 11 du DM du 7 mars 2006 et des exceptions prévues par le onzième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 448 du 28 décembre 2001 et par la réglementation sectorielle en vigueur. Toute violation des dispositions en matière d'incompatibilité entraîne l'exclusion du cours.
2. Le médecin est tenu de suivre à plein temps les enseignements théoriques et pratiques du cours de formation. Cela implique qu'il doit consacrer à sa formation pratique et théorique toute son activité professionnelle, et ce, pendant toute la durée de sa semaine de travail et pendant toute l'année.
3. Aux termes du DM du 7 mars 2006, avant le début du cours de formation les intéressés doivent présenter une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété établie au sens du DPR n° 445/2000, attestant l'inexistence des causes d'incompatibilité ou la renonciation aux mandats incompatibles, sous peine de non-admission au cours.

Art. 20 - Procédure

1. La procédure de sélection des boursiers s'achèvera par l'adoption de l'acte portant approbation de la liste d'aptitude finale au plus tard le 30 avril 2023.
2. Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent appeler la structure « Assistance territoriale, for-

assistenza territoriale, formazione e gestione del personale sanitario, telefonando ai numeri 0165 274271 o 0165 274236.

3. Il responsabile del procedimento è il Dirigente della Struttura assistenza territoriale, formazione e gestione del personale sanitario dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).

Estratto del bando di concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale – categoria D del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA). Rettifica integrazione e riapertura dei termini.

Il Direttore generale dell'ARPA Valle d'Aosta rende noto che il concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto, a tempo pieno e indeterminato di un collaboratore tecnico professionale - Categoria D del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA, precedentemente pubblicato sul Bollettino Ufficiale regionale n. 37 del 5 luglio 2022 è stato rettificato ed integrato come segue:

Requisiti richiesti:

Per la partecipazione al concorso sono richiesti:

- a) Laurea triennale, di cui all'ordinamento disciplinato dal d.m. 270/2004, appartenente alla classe L-30 "Scienze e tecnologie fisiche" o equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999;

Sono altresì ammessi coloro che posseggono uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM-17 "Fisica", ovvero laurea specialistica ad essa equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciato a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999;
- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM-58 "Scienze dell'Universo", ovvero laurea specialistica ad essa

mation et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux numéros 01 65 27 42 71 ou 01 65 27 42 36.

3. Le responsable de la procédure est le dirigeant de la structure « Assistance territoriale, formation et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Modification de l'extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel, catégorie D au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste et réouverture du délai de candidature.

Le directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste donne avis du fait que l'extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel, catégorie D au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'organigramme de ladite Agence, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 37 du 5 juillet 2022, est modifié comme suit :

Conditions requises :

Pour pouvoir participer au concours, tout candidat doit justifier de l'un des titres d'études suivants :

- a) Licence (trois ans) au sens du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004 en sciences et technologies physiques (L-30) ou bien titre d'études équivalent, obtenu au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;

peut également faire acte de candidature toute personne justifiant de l'un des titres d'études suivants :

- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en physique (LM-17) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n° 509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999 ;
- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en sciences de l'univers (LM-58) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n°

equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciata a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999;

- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM- 44 "Modellistica matematico-fisica per l'ingegneria", ovvero laurea specialistica ad essa equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciata a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999;

- b) Laurea triennale, di cui all'ordinamento disciplinato dal d.m. 270/2004, appartenente alla classe L-35 "Scienze matematiche o equiparata", rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999;

Sono altresì ammessi coloro che posseggono uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM- 40 "Matematica e Applicazioni", ovvero laurea specialistica ad essa equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciata a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999;

- c) Laurea triennale, di cui all'ordinamento disciplinato dal d.m. 270/2004, appartenente alla classe L-32 "Scienze e tecnologie per l'ambiente e la natura" o equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999;

Sono altresì ammessi coloro che posseggono uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM-75 "Scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio" ovvero laurea specialistica ad essa equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciata a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999.

- d) Laurea triennale, di cui all'ordinamento disciplinato dal d.m. 270/2004, appartenente alla classe L-7 "Ingegneria Civile e ambientale", L- 8 Ingegneria industriale. L-9 Ingegneria dell'informazione, o equiparate, rilasciate ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999;

Sono altresì ammessi coloro che posseggono uno dei seguenti titoli di studio:

509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999 ;

- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en modélisation mathématique et physique pour l'ingénierie (LM-44) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n° 509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999 ;

- b) Licence (trois ans) au sens du DM n° 270/2004 en sciences mathématiques (L-35) ou bien titre d'études équivalent, obtenu au sens du DM n° 509/1999 ;

peut également faire acte de candidature toute personne justifiant de l'un des titres d'études suivants :

- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en mathématiques et applications (LM-40) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n° 509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999 ;

- c) Licence (trois ans) au sens du DM n° 270/2004 en sciences et technologies pour l'environnement et la nature (L-32) ou bien titre d'études équivalent, obtenu au sens du DM n° 509/1999 ;

peut également faire acte de candidature toute personne justifiant de l'un des titres d'études suivants :

- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en sciences et technologies pour l'environnement et le territoire (LM-75) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n° 509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999 ;

- d) Licence (trois ans) au sens du DM n° 270/2004 en génie civil et environnemental (L-7), en génie industriel (L-8) ou en génie de l'information (L-9) ou bien titre d'études équivalent, obtenu au sens du DM n° 509/1999 ;

peut également faire acte de candidature toute personne justifiant de l'un des titres d'études suivants :

- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM-20 alla LM-35 "Ingegneria" ovvero laurea specialistica ad essa equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciato a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999.
- Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM-79 'Scienze geofisiche' ovvero laurea specialistica ad essa equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciato a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999.

(integrazione)

- e) *Laurea magistrale, di cui al d.m. 270/2004, appartenente alla classe LM-60 Scienza della natura, ovvero laurea specialistica ad essa equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999, ovvero diploma di laurea equiparata, rilasciato a norma dell'ordinamento previgente al citato d.m. 509/1999;*

Sono inoltre ammesse le lauree triennali dei corsi di laurea sopra citati;

Scadenza presentazione domande:

le domande di partecipazione dovranno essere presentate entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione, e cioè entro le ore 24.00 del giorno 8 dicembre 2022.

Sono mantenute valide le domande di partecipazione già presentate per il medesimo bando di concorso durante il periodo utile per la presentazione delle istanze.

Prove d'esame :

Una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove di concorso (*rettifica*):

a) una prova scritta inerente a:

- fisica dell'atmosfera: statica, dinamica, termodinamica e principi di trasferimento radiativo;
- analisi di serie di dati ambientali: strumenti e metodi statistici, trattamento dell'incertezza di misura;

- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en ingénierie (LM-20, LM-35) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n° 509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999 ;

- licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en sciences géophysiques (LM-79) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n° 509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999 ;

- e) Licence magistrale au sens du DM n° 270/2004 en science de la nature (LM-60) ou licence spécialisée équivalente, obtenue au sens du DM n° 509/1999, ou maîtrise équivalente, obtenue au sens de la réglementation en vigueur avant l'adoption du DM n° 509/1999.

Peut également faire acte de candidature toute personne justifiant d'une licence (trois ans) relative aux disciplines susmentionnées.

Délai de candidature :

Les candidatures doivent être posées dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 8 décembre 2022, 24 h.

Les candidatures déjà présentées au cours du délai précédent demeurent valables.

Épreuves du concours :

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Les épreuves du concours sont les suivantes :

a) Une épreuve écrite portant sur ce qui suit :

- la physique de l'atmosphère : statique, dynamique, thermodynamique et principes de transfert radiatif ;
- l'analyse de données environnementales : instruments et méthodes statistiques, traitement de l'incertitude de mesure ;

- fondamenti di micrometeorologia per la dispersione di inquinanti atmosferici: modelli e teoria dello strato limite planetario;
 - fondamenti di radiometria e fotometria solare a terra: strumenti di misura, telerilevamento per la caratterizzazione della composizione atmosferica e modelli di trasporto radiativo;
- b) una prova orale inerente:
- Le materie della prova scritta
 - L'ARPA Valle d'Aosta: compiti e competenze (l.r. 7/2018);
 - Il Sistema nazionale a rete per la protezione dell'ambiente (l. 132/2016);
 - Il Codice di comportamento del pubblico dipendente;
 - Legge regionale 23 luglio 2010 n. 22;

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Gestione del Personale sito in località La Maladière 48, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,00 (0165/278530, personale@arpa.vda.it) o consultare il sito www.arpa.vda.it.

Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Estratto bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario (categoria/posizione D), nel profilo di funzionario amministrativo – Responsabile Area finanziaria, da assegnare al Comune di VALTOURNENCHE.

L'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin rende noto che è indetta una procedura selettiva, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1 Funzionario (Categoria/Posizione D), nel profilo di Funzionario Amministrativo – Responsabile Area Finanziaria, da assegnare al Comune di VALTOURNENCHE.

Riserva di posti FF.AA.

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del d.lgs. 66/2010, non è prevista la riserva per i volontari delle Forze Armate.
2. La frazione di posto riservata alle categorie di cui all'articolo 1014, comma 3 e all'articolo 678, comma 9 del De-

- les fondements de la micrométéorologie pour la dispersion des polluants atmosphériques : modèles et théorie de la couche limite planétaire ;
 - les fondements de la radiométrie et de la photométrie solaire à terre : instruments de mesure, télédétection pour la caractérisation de la composition atmosphérique et modèles de transport radiatif ;
- b) Une épreuve orale portant sur ce qui suit :
- les matières de l'épreuve écrite ;
 - les obligations et les compétences de l'ARPE de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 7 du 29 mars 2018) ;
 - le réseau national de protection de l'environnement (loi n° 132 du 28 juin 2016) ;
 - le code de conduite des fonctionnaires publics ;
 - les dispositions de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau de la gestion des personnels de l'ARPE – 48, rue de La Maladière Saint-Christophe du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h (tél. 01 65 27 85 30), ou envoyer un courriel à l'adresse personale@arpa.vda.it ou encore consulter le site www.arpa.vda.it.

Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre administratif (catégorie/position D : cadre) en qualité de responsable de l'Aire des finances de la Commune de VALTOURNENCHE.

L'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin lance une procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un cadre administratif (catégorie/position D : cadre) en qualité de responsable de l'Aire des finances de la Commune de VALTOURNENCHE.

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, le poste en cause ne peut pas être réservé aux volontaires des forces armées.
2. La fraction de poste réservée aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art.

creto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 sarà accantonata per cumularla ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso dei seguenti requisiti specifici: diploma di laurea in giurisprudenza, scienze politiche, economia e commercio, ingegneria gestionale o diploma di laurea equipollenti per legge o equiparati ai sensi del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazione tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici", conseguiti presso una università o altro istituto universitario statale o legalmente riconosciuto, o i corrispondenti titoli di studio di I livello, denominati laurea (L), previsti dall'art. 3 del regolamento adottato dal Ministro dell'Università, dell'Istruzione e della Ricerca con decreto del 22 ottobre 2004 n. 270.
2. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico

1. Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 16, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove di concorso

1. Le prove d'esame consistono in:
 - a) una prima prova scritta vertente su:
 - diritto amministrativo;
 - diritto tributario;
 - b) una seconda prova scritta vertente su:
 - norme in materia di contratti pubblici – D. Lgs. 50/2016 e s.m.i. – e procedure di acquisizione di beni e servizi nella pubblica amministrazione;
 - contabilità pubblica armonizzata, con particolare

678 du décret législatif n° 66/2010 sera cumulée à d'autres fractions jusqu'à l'obtention d'une unité qui sera réservée au sens du quatrième alinéa dudit art. 1014.

Conditions requises

1. Peuvent se porter candidates les personnes qui justifient d'une maîtrise en droit, en sciences politiques, en économie et commerce ou en ingénierie de gestion, ou bien d'une maîtrise équivalente au sens de la loi ou du décret interministériel du 9 juillet 2009, relatif à l'équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique, obtenue dans une université ou dans un autre établissement universitaire de l'État ou légalement reconnu par l'État ou encore d'une licence du premier niveau (L) au sens de l'art. 3 du règlement adopté par le décret du Ministère de l'université, de l'éducation et de la recherche n° 270 du 22 octobre 2004.
2. Peuvent également se porter candidates les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de sélection

1. La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :
 - a) Une première épreuve écrite portant sur :
 - le droit administratif ;
 - le droit fiscal ;
 - b) Une deuxième épreuve écrite portant sur :
 - les contrats publics (texte en vigueur du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016) et les procédures d'acquisition de biens et de services de l'administration publique ;
 - la comptabilité harmonisée des organismes pu-

riferimento ai principi contabili generali, alla struttura del bilancio, ai procedimenti di impegno e liquidazione delle spese, ai sensi del D. Lgs. 267/2000 e del D. Lgs. 118/2011;

- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- sistema delle autonomie in Valle d'Aosta (legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54);
 - disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali (legge regionale 5 agosto 2014, n. 6);
 - norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli Enti del comparto unico della Valle d'Aosta (legge regionale 23 luglio 2010, n. 22);
 - codice di comportamento del dipendente pubblico del comparto unico regionale;
 - anticorruzione trasparenza e protezione dati;
 - amministrazione digitale.
2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione sul sito dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it.
3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sedi e date delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin www.cm-montecervino.vda.it.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione on-line, entro 30 giorni dalla data di pubblicazione sul BUR e precisamente dall'8 novembre 2022 all'8 dicembre 2022.
2. La graduatoria ha validità triennale.
3. Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul

blics et, notamment, les principes comptables généraux, la structure du budget et les procédures d'engagement et de liquidation des dépenses, aux termes des décrets législatifs n° 267 du 18 août 2000 et n° 118 du 23 juin 2011 ;

- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :
- le système des autonomie en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998) ;
 - l'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale (loi régionale n° 6 du 5 août 2014) ;
 - l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités locales relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010) ;
 - le code de conduite des fonctionnaires publics relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste ;
 - les dispositions en matière de lutte à la corruption, de transparence et de protection des données ;
 - l'administration numérique.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à l'adresse www.cm-montecervino.vda.it.
3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves de la sélection, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves seront publiés sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à l'adresse www.cm-montecervino.vda.it.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues, et ce, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 8 novembre au 8 décembre 2022.
2. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.
3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité

sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines
Mont-Cervin.

Il Segretario generale
Gabriella SORTENNI

des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

La secrétaire générale,
Gabriella SORTENNI
